

Instructions for use

WASHING MACHINE

GB

GB

English, 1

FR

Français, 13

AR

عربي, 25

RPD 11657 D

Contents

Installation, 2-3

Unpacking and levelling
Connecting the electricity and water supplies
The first wash cycle
Technical data

Care and maintenance, 4

Cutting off the water or electricity supply
Cleaning the washing machine
Cleaning the detergent dispenser drawer
Caring for the door and drum of your appliance
Cleaning the pump
Checking the water inlet hose

Precautions and tips, 5

General safety
Disposal
Opening the porthole door manually

Description of the washing machine, 6-7

Control panel
Display

Running a wash cycle, 8

Wash cycles and functions, 9

Table of wash cycles
Wash functions

Detergents and laundry, 10

Detergent dispenser drawer
Preparing the laundry
Special wash cycles
Load balancing system

Troubleshooting, 11

Service, 12



ARISTON

Installation

GB

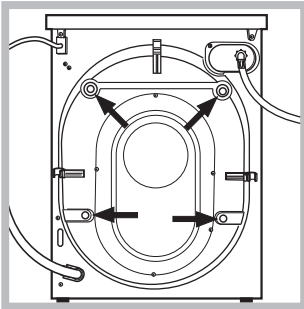
! This instruction manual should be kept in a safe place for future reference. If the washing machine is sold, transferred or moved, make sure that the instruction manual remains with the machine so that the new owner is able to familiarise himself/herself with its operation and features.

! Read these instructions carefully: they contain vital information relating to the safe installation and operation of the appliance.

Unpacking and levelling

Unpacking

1. Remove the washing machine from its packaging.
2. Make sure that the washing machine has not been damaged during the transportation process. If it has been damaged, contact the retailer and do not proceed any further with the installation process.

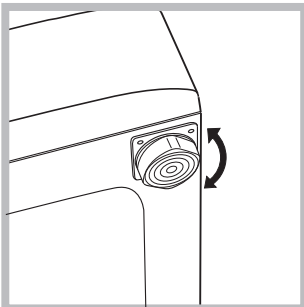


3. Remove the 4 protective screws (used during transportation) and the rubber washer with the corresponding spacer, located on the rear part of the appliance (see figure).

4. Close off the holes using the plastic plugs provided.
 5. Keep all the parts in a safe place: you will need them again if the washing machine needs to be moved to another location.
- ! Packaging materials should not be used as toys for children.

Levelling

1. Install the washing machine on a flat sturdy floor, without resting it up against walls, furniture cabinets or anything else.

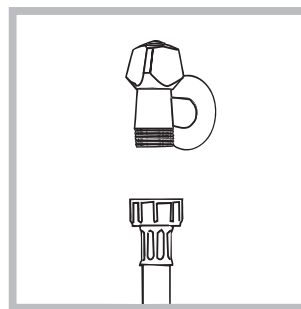


2. If the floor is not perfectly level, compensate for any unevenness by tightening or loosening the adjustable front feet (see figure); the angle of inclination, measured in relation to the worktop, must not exceed 2°.

Levelling the machine correctly will provide it with stability, help to avoid vibrations and excessive noise and prevent it from shifting while it is operating. If it is placed on carpet or a rug, adjust the feet in such a way as to allow a sufficient ventilation space underneath the washing machine.

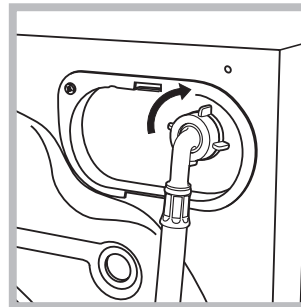
Connecting the electricity and water supplies

Connecting the water inlet hose



1. Connect the inlet hose by screwing it to a cold water tap using a 3/4 gas threaded connection (see figure).

Before performing the connection, allow the water to run freely until it is perfectly clear.



2. Connect the inlet hose to the washing machine by screwing it onto the corresponding water inlet of the appliance, which is situated on the top right-hand side of the rear part of the appliance (see figure).

3. Make sure that the hose is not folded over or bent.

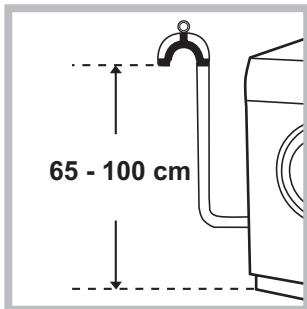
! The water pressure at the tap must fall within the range of values indicated in the Technical data table (see next page).

! If the inlet hose is not long enough, contact a specialised shop or an authorised technician.

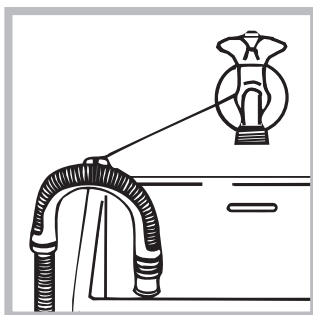
! Never use second-hand hoses.

! Use the ones supplied with the machine.

Connecting the drain hose



Connect the drain hose, without bending it, to a drain duct or a wall drain situated between 65 and 100 cm from the floor;



alternatively, placed it over the edge of a basin, sink or tub, fastening the duct supplied to the tap (see *figure*). The free end of the hose should not be underwater.

! We advise against the use of hose extensions; if it is absolutely necessary, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150 cm in length.

Electrical connections

Before plugging the appliance into the electricity socket, make sure that:

- the socket is earthed and complies with all applicable laws;
- the socket is able to withstand the maximum power load of the appliance as indicated in the Technical data table (see *opposite*);
- the power supply voltage falls within the values indicated in the Technical data table (see *opposite*);
- the socket is compatible with the plug of the washing machine. If this is not the case, replace the socket or the plug.

! The washing machine must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain, storms and other weather conditions.

! When the washing machine has been installed, the electricity socket must remain within easy reach.

! Do not use extension cords or multiple sockets.

! The cable should not be bent or compressed.

! The power supply cable must only be replaced by authorised technicians.

Warning! The company shall not be held responsible in the event that these standards are not observed.

The first wash cycle

Once the appliance has been installed, and before you use it for the first time, run a wash cycle with detergent and no laundry, using wash cycle number auto clean (see “Cleaning the washing machine”).

Technical data

Model	RPD 11657 D
Dimensions	width 59,5 cm height 85 cm depth 60,5 cm
Capacity	from 1 to 11 kg
Electrical connections	please refer to the technical data plate fixed to the machine
Water connections	maximum pressure 1 MPa (10 bar) minimum pressure 0.05 MPa (0.5 bar) drum capacity 71 litres
Spin speed	up to 1600 rotations per minute
Test wash cycles in accordance with regulations 1061/2010 1015/2010	programme 9 ; Eco Cotton (60°). programme 9 ; Eco Cotton (40°).



This appliance conforms to the following EC Directives:

- EMC - 2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility)
- LVD - 2014/35/EU (Low Voltage)
- 2012/19/EU (WEEE)

Care and maintenance

GB


Cutting off the water and electricity supplies

- Turn off the water tap after every wash cycle. This will limit wear on the hydraulic system inside the washing machine and help to prevent leaks.
- Unplug the washing machine when cleaning it and during all maintenance work.

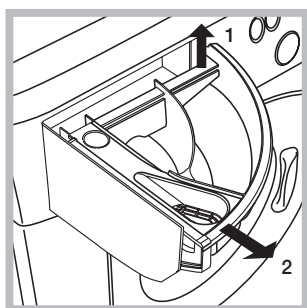
Cleaning the washing machine

- The outer parts and rubber components of the appliance can be cleaned using a soft cloth soaked in lukewarm soapy water. Do not use solvents or abrasives.
- The washing machine has a auto clean programme for its internal parts that **must be run with no load in the drum**.

To help the wash cycle you may want to use either the detergent (i.e. a quantity 10% the quantity specified for lightly-soiled garments) or special additives to clean the washing machine. We recommend running a cleaning programme every 40 wash cycles.

To activate the programme, press the  button for 5 seconds then press START/PAUSE to start the programme, which will last roughly 70 minutes.

Cleaning the detergent dispenser drawer



Remove the dispenser by raising it and pulling it out (see figure). Wash it under running water; this operation should be repeated frequently.

Caring for the door and drum of your appliance

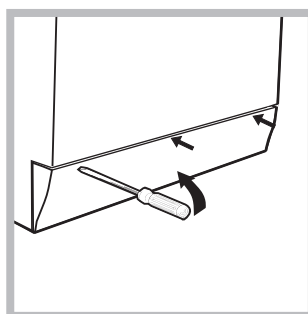
- Always leave the porthole door ajar in order to prevent unpleasant odours from forming.

Cleaning the pump

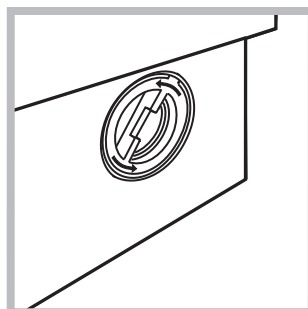
The washing machine is fitted with a self-cleaning pump which does not require any maintenance. Sometimes, small items (such as coins or buttons) may fall into the pre-chamber which protects the pump, situated in its bottom part.

! Make sure the wash cycle has finished and unplug the appliance.

To access the pre-chamber:



1. using a screwdriver, remove the cover panel on the lower front part of the washing machine (see figure);



2. unscrew the lid by rotating it anti-clockwise (see figure): a little water may trickle out. This is perfectly normal;

3. clean the inside thoroughly;
4. screw the lid back on;
5. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

Checking the water inlet hose

Check the inlet hose at least once a year. If there are any cracks, it should be replaced immediately: during the wash cycles, water pressure is very strong and a cracked hose could easily split open.

! Never use second-hand hoses.

! This washing machine was designed and constructed in accordance with international safety regulations. The following information is provided for safety reasons and must therefore be read carefully.

General safety

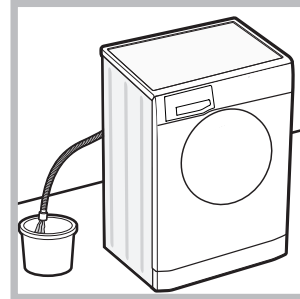
- This appliance was designed for domestic use only.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not touch the machine when barefoot or with wet or damp hands or feet.
- Do not pull on the power supply cable when unplugging the appliance from the electricity socket. Hold the plug and pull.
- Do not open the detergent dispenser drawer while the machine is in operation.
- Do not touch the drained water as it may reach extremely high temperatures.
- Never force the porthole door. This could damage the safety lock mechanism designed to prevent accidental opening.
- If the appliance breaks down, do not under any circumstances access the internal mechanisms in an attempt to repair it yourself.
- Always keep children well away from the appliance while it is operating.
- The door can become quite hot during the wash cycle.
- If the appliance has to be moved, work in a group of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because the appliance is very heavy.
- Before loading laundry into the washing machine, make sure the drum is empty.

Disposal

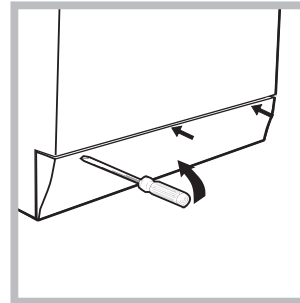
- Disposing of the packaging materials: observe local regulations so that the packaging may be re-used.
- The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment, requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Opening the porthole door manually

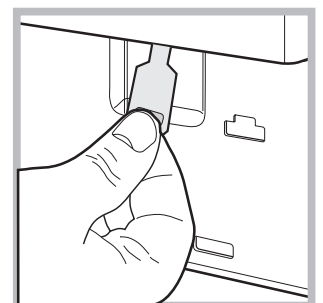
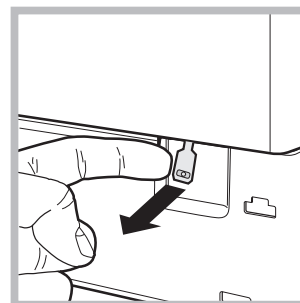
In the event that it is not possible to open the porthole door due to a powercut, and if you wish to remove the laundry, proceed as follows:



1. remove the plug from the electrical socket.
2. make sure the water level inside the machine is lower than the door opening; if it is not, remove excess water using the drain hose, collecting it in a bucket as indicated in the figure.



3. using a screwdriver, remove the cover panel on the lower front part of the washing machine (see figure).



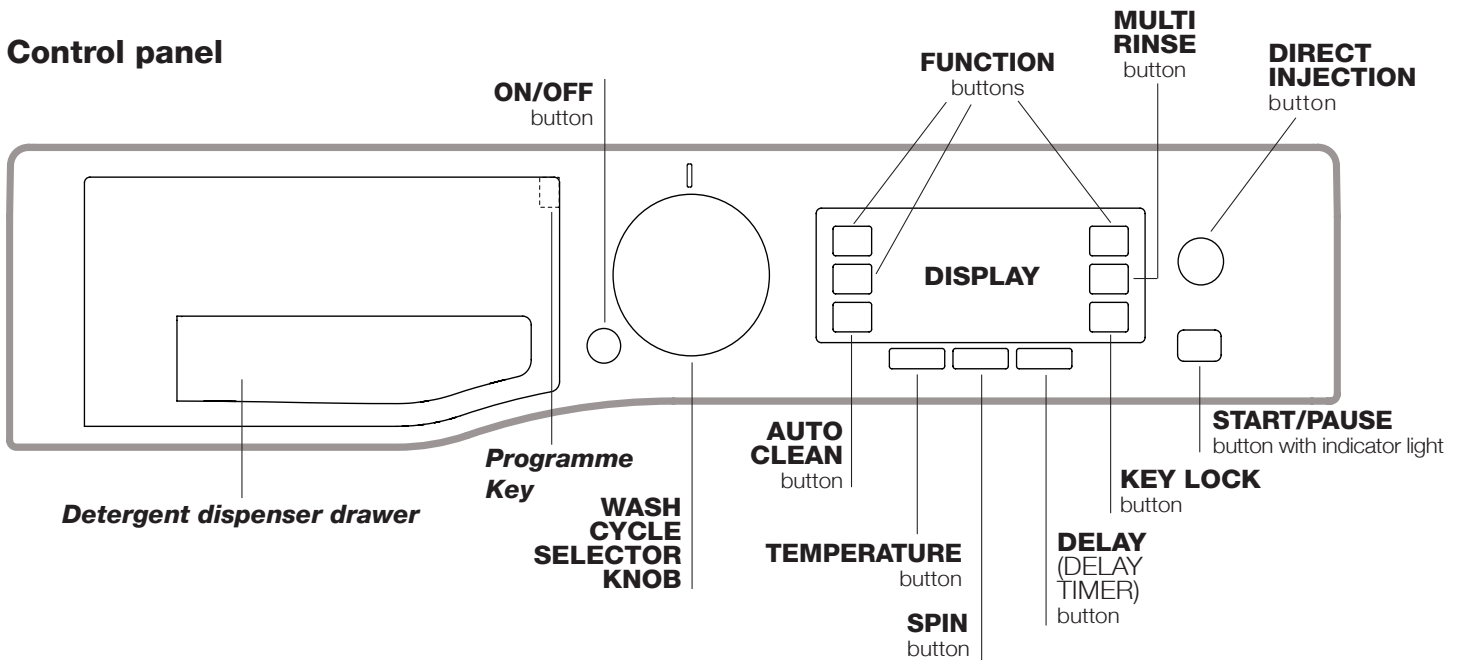
4. pull outwards using the tab as indicated in the figure, until the plastic tie-rod is freed from its stop position; pull downwards and open the door at the same time.

5. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

Description of the washing machine


GB

Control panel



Detergent dispenser drawer: used to dispense detergents and washing additives (see “Detergents and laundry”).

Programme Key: the Programme Key inside the detergent dispenser shows all the available programmes together with a graphical guide on how to use the individual dispenser compartments.

ON/OFF button : press this briefly to switch the machine on or off. The START/PAUSE indicator light, which flashes slowly in a green colour shows that the machine is switched on. To switch off the washing machine during the wash cycle, press and hold the button for approximately 3 seconds; if the button is pressed briefly or accidentally the machine will not switch off. If the machine is switched off during a wash cycle, this wash cycle will be cancelled.


WASH CYCLE SELECTOR KNOB: used to set the desired wash cycle (see “Table of programmes and wash cycles”).


FUNCTION buttons: press the button to select the desired function. The corresponding indicator light on the display will switch on.


AUTO CLEAN button: press to clean the machine’s internal parts (see “Cleaning the washing machine”).

DIRECT INJECTION button: press to select the DIRECT INJECTION option.


MULTI RINSE button : press to select the desired rinse type.


SPIN button : press to reduce or completely exclude the spin cycle - the value is indicated on the display.

TEMPERATURE button : press to decrease the temperature: the value will be shown on the display.

KEY LOCK button : to **activate** the control panel lock, press and hold the button for approximately 2 seconds. When the display visualises “KEY LOCK ON” the

control panel is locked (apart from the ON/OFF button). This means it is possible to prevent wash cycles from being modified accidentally, especially where there are children in the home. To **deactivate** the control panel lock, press and hold the button for approximately 2 seconds.

DELAY (DELAY TIMER) button : press to set a delayed start time for the selected wash cycle. The delay time will be shown on the display.

START/PAUSE button with indicator light: when the green indicator light flashes slowly, press the button to start a wash cycle. Once the cycle has started the indicator light will remain lit in a fixed manner. To pause the wash cycle, press the button again; the indicator light will flash in an orange colour. If the symbol  is not illuminated, the door may be opened. To start the wash cycle from the point at which it was interrupted, press the button again.

Standby mode

This washing machine, in compliance with new energy saving regulations, is fitted with an automatic standby system which is enabled after about 30 minutes if no activity is detected. Press the ON-OFF button briefly and wait for the machine to start up again.

Antimicrobial seal

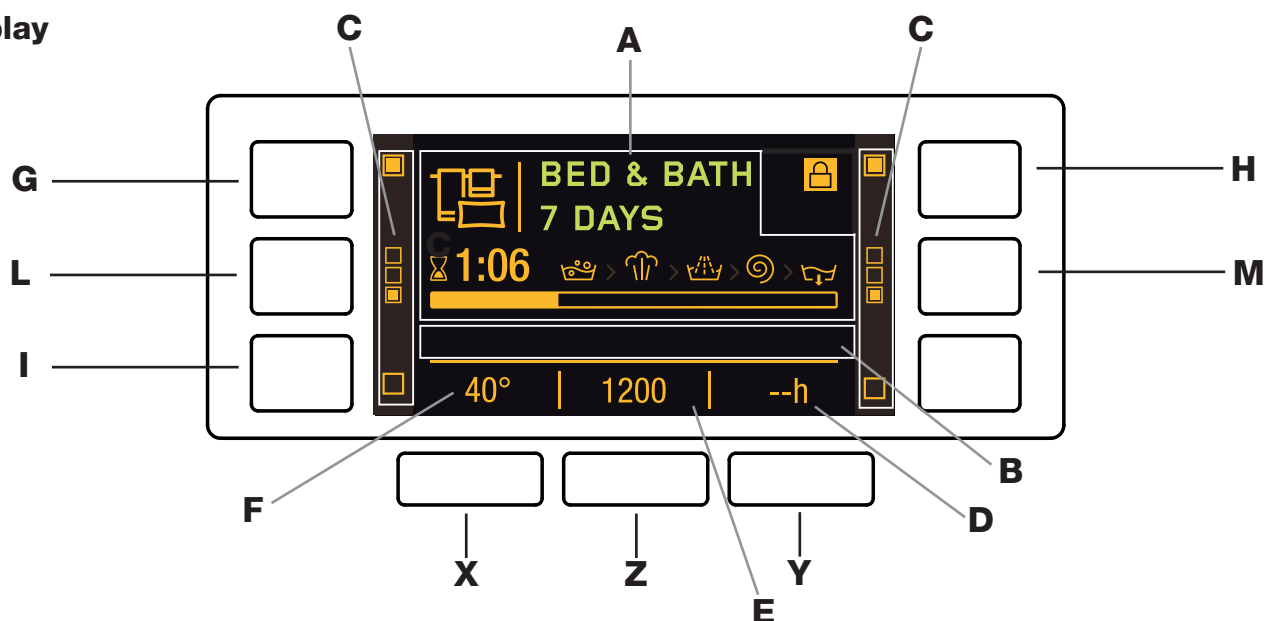
The seal around the porthole door is made from a special mixture ensuring antimicrobial protection, thus reducing bacterial proliferation up to 99.99%.

The seal contains zinc pyrithione, a biocidal substance which reduces the proliferation of harmful microbes (*) such as bacteria and mould prone to causing stains, unpleasant odours and product deterioration.

(*) **According to tests performed by the University of Perugia,**

Italy on: *Staphylococcus aureus, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, Aspergillus niger, Penicillium digitatum.*

In rare cases an allergic reaction may be caused by prolonged contact between seal and skin.

Display


The display is useful when programming the machine and provides a great deal of information.

The following will appear in area **A**: the icon and selected washing programme, the washing phases and time remaining to the end of the wash cycle.

Area **B** will include the two intensity levels relative to the DIRECT INJECTION option.

The indicator lights relative to the available functions appear in area **C**.

Area **D** will have the time remaining to the start of the selected programme if the DELAY (DELAY TIMER) function was set.

String **E** shows the maximum spin speed value (this depends on the selected wash cycle); if the programme does not include the spin cycle, the dimly lit "--" symbol will appear in the area.

Area **F** will visualise the temperature value selectable on the basis of the set programme; if the temperature of the programme cannot be set, the area will show the symbol "--" dimly lit.

Door locked symbol

If the symbol is lit, this indicates that the washing machine door is blocked to prevent it from being opened accidentally. To prevent any damage from occurring, wait for the symbol to switch itself off before opening the appliance door.

N.B.: if the DELAY (DELAY TIMER) function has been activated, the door cannot be opened; pauses the machine by pressing the START/PAUSE button if you wish to open it.

! To change the language switch off the machine and press buttons **G, H, I** **simultaneously** until an alarm is heard: the language-selection menu will be displayed again.


To select the desired language press the **X** and **Y** buttons; to confirm the selection press the **Z** button.

! To change the display luminosity, which by default is set to the highest value, switch the machine off then **simultaneously** press buttons **G, L** and **M** until the buzzer sounds. Press buttons **X** and **Y** to choose the desired level of luminosity then confirm by pressing button **Z**.



! During the wash cycle or when the DELAY (DELAY TIMER) function has been enabled, if the user does not interact with the display for 1 minute the "SCREEN SAVER" activates. To return to the previous window, simply press any button.

Running a wash cycle

GB

1. **SWITCH THE MACHINE ON.** Press the On/Off button ; the text **HOTPOINT** will appear on the display and the **START/PAUSE** indicator light will flash slowly in a green colour.
2. **LOAD THE LAUNDRY.** Open the porthole door. Load the laundry, making sure you do not exceed the maximum load value indicated in the table of programmes on the following page.
3. **MEASURE OUT THE DETERGENT.** Open the detergent dispenser drawer and pour the detergent into the relevant compartments as described in "Detergents and laundry".
4. **CLOSE THE DOOR.**
5. **SELECT THE WASH CYCLE.** Use the **WASH CYCLE SELECTOR** knob to select the desired wash cycle; the name of the wash cycle will appear on the display. A temperature and spin speed is set for each wash cycle; these may be adjusted. The duration of the cycle will appear on the display.
6. **CUSTOMISE THE WASH CYCLE.** Use the relevant buttons:

Modifying the temperature and/or spin speed.

The machine automatically selects the maximum temperature and spin speed set for the selected wash cycle; these values cannot therefore be increased. The temperature can be decreased by pressing the  button, until the cold wash (the display will visualise the "--" symbol) setting is reached. The spin speed may be progressively reduced by pressing the  button, until it is completely excluded (the display will visualise the "--" symbol). If these buttons are pressed again, the maximum values are restored.

! Exception: if the 2 programme is selected, the temperature can be increased up to a value of 40°C.


! Exception: if the 3 programme is selected, the temperature can be increased up to a value of 90°C.

! Exception: if the 4 programme is selected, the temperature can be increased up to a value of 60°C.

Setting a delayed start.

To set a delayed start for the selected programme, press the corresponding button repeatedly until the required delay period has been reached. To remove the delayed start function press the button until the text "-- h" appears on the display.

Set the rinse type.

Option  makes it possible to select the desired rinse type for sensitive skin. Press the button once for the "Extra +1" level, which makes it possible to select an additional rinse after the standard cycle rinse and remove all traces of detergent. Press the button again for the "Extra +2" level, which makes it possible to select two additional rinses to the standard cycle rinses; it is recommended for very sensitive skin. When the button is pressed for the third time, the "Extra +3" level is set, thus allowing the selection of 3 rinses in addition to the standard cycle's rinses. The option - started with cycles at a temperature of 40°C - makes it possible to remove major allergens such as pollen, cat and dog hair. With cycles at a temperature higher than 40° a very

good level of antiallergic protection is achieved. Press the button again to go back to the "Normal rinse" rinse type. If the current adjustment can be neither set nor changed, the display will show "No Selection" or "No Change".

Modifying the cycle settings.



- Press the button to enable the function; the relevant indicator light on the display will light up.


- Press the button again to disable the function; the relevant indicator light on the display will switch off.


! If the selected function is incompatible with the set programme, the relevant indicator light will appear dimly lit; in addition, the incompatibility will be signalled by a buzzer (3 beeps) and the wording "No Selection" will appear on the display.

! If the selected function is incompatible with another previously set function, the wording "No Selection" will appear on the display and the function will not be enabled.

! The functions may affect the recommended load value and/or the duration of the cycle.

7. **START THE PROGRAMME.** Press the **START/PAUSE** button. The corresponding indicator light will become green, remaining lit in a fixed manner, and the door will be locked (the **DOOR LOCKED** symbol  will be on). During the wash cycle, the name of the phase in progress will appear on the display. To change a wash cycle while it is in progress, pause the washing machine using the **START/PAUSE** button (the **START/PAUSE** indicator light will flash slowly in an orange colour); then select the desired cycle and press the **START/PAUSE** button again. To open the door while a cycle is in progress, press the **START/PAUSE** button; if the **DOOR LOCKED**  symbol is switched off the door may be opened. Press the **START/PAUSE** button again to restart the wash cycle from the point at which it was interrupted.

8. **THE END OF THE WASH CYCLE.** This will be indicated by the text "CYCLE END" on the display; when the **DOOR LOCKED**  symbol switches off the door may be opened. Open the door, unload the laundry and switch off the machine.

! If you wish to cancel a cycle which has already begun, press and hold the  button. The cycle will be stopped and the machine will switch off.

Direct Injection

The washing machine is equipped with the innovative technology «Direct Injection» which pre-mixes water and detergent, thus immediately activating the detergent's cleaning principles. This active emulsion is directly introduced into the drum of the washing machine and penetrates the fibres with more efficacy in cleaning even heavily soiled garments at low temperatures, fully preserving colours and fabrics.

The mode «Power» ensures the best cleaning performance and the mode «EcoEnergy» allows more energy saving.

Table of wash cycles

Wash cycles	Description of the wash cycle	Max. temp. (°C)	Max. speed (rpm)	Detergents		Max. load (kg)	Residual dampness%	Energy consumption kWh	Total water lit	Cycle duration
				Wash	Fabric softener					
DAILY CLEAN										
1	Anti-Stain Power 20°C	20°	1600	●	●	11	-	-	-	**
2	Anti-Stain Turbo 45'	20° (Max. 40°C)	1200	●	●	5,5	-	-	-	**
3	Cotton: lightly soiled resistant and delicate colours.	40° (Max. 90°C)	1600	●	●	10	-	-	-	**
4	Synthetics (4): lightly soiled resistant colours.	40° (Max. 60°C)	1000	●	●	5,5	46	0,75	79	115'
5	Fast 30': to refresh lightly soiled garments quickly (not suitable for wool, silk and clothes which require washing by hand).	30°	800	●	●	4	71	0,57	56	30'
SPECIALS										
6	Colour Care (default) => Colours	40°	1600	●	●	6	-	-	-	**
7	Ultradelicates (Ultra Delicates)	30°	--	●	●	1	-	-	-	**
8	Wool: for wool, cashmere, etc.	40°	800	●	●	2,5	-	-	-	**
9	Eco Cotton 60°C (1): heavily soiled whites and resistant colours.	60°	1600	●	●	11	44	1,14	62,3	350'
9	Eco Cotton 40°C (2): lightly soiled resistant and delicate colours.	40°	1600	●	●	11	44	1,14	98	350'
9	Cotton (3): lightly soiled resistant and delicate colours.	40°	1600	●	●	11	44	1,13	102	240'
10	Shirts	40°	600	●	●	2	-	-	-	**
EXTRA										
11	Baby	40°	1000	●	●	6	-	-	-	**
12	Anti-Allergy	60°	1600	●	●	11	-	-	-	**
13	Bed & Bath (Bed & Bath 7 Days): for bedlinen and towels.	60°	1600	●	●	2,5	-	-	-	**
14	Duvets: for down-stuffed garments.	30°	1000	●	●	3,5	-	-	-	**
Partial Programmes										
	Rinse	-	1600	-	●	11	-	-	-	**
	Spin + Pump out	-	1600	-	-	11	-	-	-	**
	Pump out only *	-	--	-	-	11	-	-	-	**

* If you select programme and exclude the spin cycle, the machine will drain only.

** The duration of the wash cycle can be checked on the display.

The length of cycle shown on the display or in this booklet is an estimation only and is calculated assuming standard working conditions. The actual duration can vary according to factors such as water temperature and pressure, the amount of detergent used, the amount and type of load inserted, load balancing and any wash options selected.

1) Test wash cycle in compliance with regulations 1061/2010: set wash cycle 9 with a temperature of 60°C.

This cycle is designed for cotton loads with a normal soil level and is the most efficient in terms of both electricity and water consumption; it should be used for garments which can be washed at 60°C. The actual washing temperature may differ from the indicated value.

2) Test wash cycle in compliance with regulations 1061/2010: set wash cycle 9 with a temperature of 40°C.

This cycle is designed for cotton loads with a normal soil level and is the most efficient in terms of both electricity and water consumption; it should be used for garments which can be washed at 40°C. The actual washing temperature may differ from the indicated value.

For all Test Institutes:

3) Long wash cycle for cottons: set programme 9 at temperature 40°C and press the DIRECT INJECTION button under "Power" mode.

4) Long wash cycle for synthetics: set wash cycle 4 with a temperature of 40°C.

Wash functions

! If the selected function is incompatible with the set programme, the relevant indicator light will appear dimly lit; in addition, the incompatibility will be signalled by a buzzer (3 beeps) and the wording "No Selection" will appear on the display.

! If the selected function is incompatible with another previously set function, the wording "No Selection" will appear on the display and the function will not be enabled.

Time Saver

If you select this option, the wash cycle duration will be reduced by up to 50%, depending on the selected cycle, thereby guaranteeing simultaneous water and energy saving. Use this cycle for lightly soiled garments.

Colour Care

Setting cycle 6 and selecting this function allows for choosing among 3 different programmes specially designed for optimal preserving colour intensity and the brilliance of whites:

Colours: used to wash light coloured clothes. This programme is designed to maintain bright colours over time.

Darks: this programme is designed to maintain dark colours over time. We recommend using a liquid detergent for best results, preferably when washing dark-coloured garments.

Whites: this programme is designed to maintain the brightness of white clothes over time. Use powder detergent for best results.

Steam Hygiene

This option enhances washing performance by generating steam during the wash cycle to remove any bacteria from the fibres, which are treated at the same time.

! The steam generated during the operation of the washing machine may cause the porthole door to become hazy.

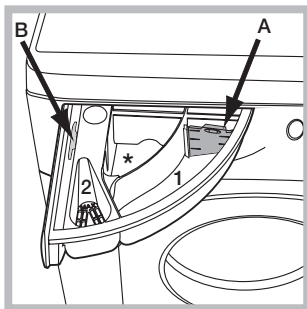
Detergents and laundry

GB

Detergent dispenser drawer

Good washing results also depend on the correct dose of detergent: adding too much detergent will not necessarily result in a more efficient wash, and may in fact cause a build up on the inside of your appliance and contribute to environmental pollution.

- ! Use powder detergent for white cotton garments, for pre-washing, and for washing at temperatures over 60°C.
- ! Follow the instructions given on the detergent packaging.
- ! Do not use hand washing detergents because these create too much foam.



Open the detergent dispenser drawer and pour in the detergent or washing additive, as follows.

! Do not pour detergent into the middle compartment (*).

compartment 1: Detergent for the wash cycle (powder or liquid)

If liquid detergent is used,

it is recommended that the removable plastic partition **A** (supplied) be used for proper dosage. If powder detergent is used, place the partition into slot **B**.

compartment 2: Additives (fabric softeners, etc.)

The fabric softener should not overflow the grid.

Preparing the laundry

- Divide the laundry according to:
 - the type of fabric/the symbol on the label
 - the colours: separate coloured garments from whites.
- Empty all garment pockets and check the buttons.
- Do not exceed the listed values, which refer to the weight of the laundry when dry: see "Table of wash cycles".

How much does your laundry weigh?

- 1 sheet 400-500 g
- 1 pillow case 150-200 g
- 1 tablecloth 400-500 g
- 1 bathrobe 900-1200 g
- 1 towel 150-250 g

Special wash cycles

Anti-Stain Power 20°C: this programme ensures maximum stain removal capacity with no need for pre-treatment at low temperatures, preserving fabrics and colours.

Anti-Stain Turbo 45': this cycle ensures excellent stain removal capacity even at 20°C in just 45 minutes. The temperature of this cycle can be increased up to 40°C.

Ultradelicates: use programme **7** to wash very delicate garments having strasses or sequins.

We recommend turning the garments inside out before washing and placing small items into the special bag for washing delicates. Use liquid detergent on delicate garments for best results.

Wool - Woolmark Apparel Care - Green:

the wool wash cycle of this machine has been approved by The Woolmark Company for the washing of wool garments labelled as "hand wash" provided that the products are washed according to the instructions on the garment

label and those issued by the manufacturer of this washing machine (M1135)



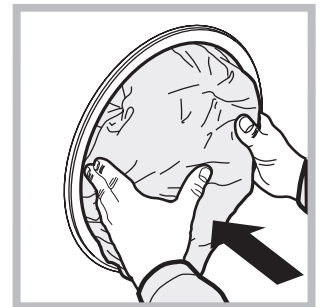
Shirts: use the special **10** wash cycle to wash shirts in different fabrics and colours to guarantee they receive the best possible care.

Baby: use the special wash cycle **11** to remove the soiling typically caused by babies, while removing all traces of detergent from nappies in order to prevent the delicate skin of babies from suffering allergic reactions. The cycle has been designed to reduce the amount of bacteria by using a greater quantity of water and optimising the effect of special disinfecting additives added to the detergent.

Anti-Allergy: use programme **12** to remove major allergens such as pollen, mites, cat's and dog's hair.

Bed & Bath: use programme **13** to wash bed linen and towels in one single cycle: it optimises softener performance and helps you save time and energy. We recommend the use of powder detergent

Duvets: to wash double or single duvets (the weight of which should not exceed 3,5 kg), cushions or clothes padded with goose down such as puffer jackets, use the special **14** wash cycle. We recommend that duvets are placed in the drum with their edges folded inwards (see figure) and that no more than $\frac{3}{4}$ of the total volume of the drum is used. To achieve the best results, we recommend that a liquid detergent is used and placed inside the detergent dispenser drawer.



Load balancing system

Before every spin cycle, to avoid excessive vibrations and to distribute the load in a uniform manner, the drum rotates continuously at a speed which is slightly greater than the washing rotation speed. If, after several attempts, the load is not balanced correctly, the machine spins at a reduced spin speed. If the load is excessively unbalanced, the washing machine performs the distribution process instead of spinning. To encourage improved load distribution and balance, we recommend small and large garments are mixed in the load.

Your washing machine could occasionally fail to work. Before contacting the Technical Assistance Service (see “Service”), make sure that the problem cannot be solved easily using the following list.

Problem:

Possible causes / Solutions:

The washing machine does not switch on.

- The appliance is not plugged into the socket fully, or not enough to make contact.
- There is no power in the house.

The wash cycle does not start.

- The washing machine door is not closed properly.
- The ON/OFF button has not been pressed.
- The START/PAUSE button has not been pressed.
- The water tap has not been opened.
- A delayed start has been set.

The washing machine does not take in water (the text “NO WATER, Turn tap on” appears on the display).

- The water inlet hose is not connected to the tap.
- The hose is bent.
- The water tap has not been opened.
- There is no water supply in the house.
- The pressure is too low.
- The START/PAUSE button has not been pressed.

The washing machine continuously takes in and drains water.

- The drain hose is not fitted at a height between 65 and 100 cm from the floor (see “Installation”).
- The free end of the hose is under water (see “Installation”).
- The wall drainage system is not fitted with a breather pipe.

If the problem persists even after these checks, turn off the water tap, switch the appliance off and contact the Technical Assistance Service. If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be problems relating to water drainage, causing the washing machine to fill with water and drain continuously. Special anti-draining valves are available in shops and help to prevent this inconvenience.

The washing machine does not drain or spin.

- The wash cycle does not include draining: some cycles require the draining process to be enabled manually.
- The drain hose is bent (see “Installation”).
- The drainage duct is clogged.

The washing machine vibrates a lot during the spin cycle.

- The drum was not unlocked correctly during installation (see “Installation”).
- The washing machine is not level (see “Installation”).
- The washing machine is trapped between cabinets and walls (see “Installation”).

The washing machine leaks.

- The water inlet hose is not screwed on properly (see “Installation”).
- The detergent dispenser drawer is blocked (for cleaning instructions, see “Care and maintenance”).
- The drain hose is not fixed properly (see “Installation”).

The machine is locked and the display flashes, indicating an error code (e.g. F-01, F-..).

- Switch off the machine and unplug it, wait for approximately 1 minute and then switch it back on again.
If the problem persists, contact the Technical Assistance Service.

There is too much foam.

- The detergent is not suitable for machine washing (it should display the text “for washing machines” or “hand and machine wash”, or the like).
- Too much detergent was used.

Service

GB

Before contacting the Technical Assistance Service:

- Check whether you can solve the problem alone (see "Troubleshooting");
- Restart the wash cycle to check whether the problem has been solved;
- If this is not the case, contact an authorised Technical Assistance Centre.

! Always request the assistance of authorised technicians.

Have the following information to hand:

- the type of problem;
- the appliance model (Mod.);
- the serial number (S/N).

This information can be found on the data plate applied to the rear of the washing machine, and can also be found on the front of the appliance by opening the door.

COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU) No 1061/2010	
Brand	ARISTON
Model	RPD 11657 DS EX
Rated capacity in kg of cotton	11
Energy efficiency class on a scale from A+++ (low consumption) to G (high consumption)	A+++
Energy consumption per year in kWh ¹⁾	205
Energy consumption of the standard 60 °C cotton programme at full load in kWh ²⁾	1.14
Energy consumption of the standard 60 °C cotton programme at partial load in kWh ²⁾	0.73
Energy consumption of the standard 40 °C cotton programme at partial load in kWh ²⁾	0.684
Power consumption of the off-mode in W	0.5
Power consumption of the left-on mode in W	8
Water consumption per year in litres ³⁾	13100
Spin-drying efficacy class on a scale from G (minimum efficacy) to A (maximum efficacy)	A
Maximum spin speed attained ⁴⁾	1600
Remaining moisture content ⁵⁾	44.0%
Programme time of the "standard 60 °C cotton" at full load in minutes	350
Programme time of the "standard 60 °C cotton" at partial load in minutes	225
Programme time of the "standard 40°C cotton" at partial load in minutes	215
Duration of the left-on mode in minutes	30
Noise in dB(A) re 1 pW washing ⁶⁾	56
Noise in dB(A) re 1 pW spinning ⁶⁾	78
Built-in model	

¹⁾ The "standard 60°C cotton" at full and partial load and the "standard 40°C cotton" at partial load are the standard washing programmes to which the information in the label and the fiche relates. Standard 60°C cotton and standard 40°C cotton are suitable to clean normally soiled cotton laundry and are the most efficient programmes in terms of combined energy and water consumption. Partial load is half the rated load.

²⁾ Based on 220 standard washing cycles for cotton programmes at 60°C and 40°C at full and partial load, and the consumption of the low-power modes. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used.

³⁾ Based on 220 standard washing cycles for cotton programmes at 60°C and 40°C at full and partial load. Actual water consumption will depend on how the appliance is used.

⁴⁾ For the standard 60 °C at full and partial load or the 40°C at partial whichever is lower.

⁵⁾ Attained for 60 °C cotton at full and partial load or the 40°C at partial whichever is higher.

⁶⁾ Based on washing and spinning phases for the standard 60°C cotton programme at full load.

FR

Français

RPD 11657 D

Sommaire

Installation, 14-15

Déballage et mise à niveau
Raccordements eau et électricité
Premier cycle de lavage
Caractéristiques techniques

Entretien et soin, 16

Coupure de l'arrivée d'eau et du courant
Nettoyage du lave-linge
Nettoyage du tiroir à produits lessiviels.
Entretien du hublot et du tambour
Nettoyage de la pompe
Contrôle du tuyau d'arrivée de l'eau

Précautions et conseils, 17

Sécurité générale
Mise au rebut
Ouverture manuelle de la porte hublot

Description du lave-linge, 18-19

Bandeau de commandes
Écran

Comment faire un cycle de lavage, 20

Programmes et fonctions, 21

Tableau des programmes
Fonctions de lavage

Produits lessiviels et linge, 22

Tiroir à produits lessiviels
Triage du linge
Programmes spéciaux
Système d'équilibrage de la charge

Anomalies et remèdes, 23

Assistance, 24

Installation

FR

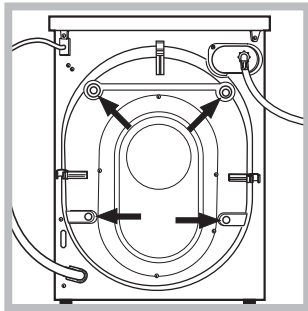
! Conserver ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veiller à ce qu'il suive toujours le lave-linge pour que son nouveau propriétaire soit informé sur son mode de fonctionnement et puisse profiter des conseils correspondants.

! Lire attentivement les instructions: elles fournissent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de l'appareil.

Déballage et mise à niveau

Déballage

1. Déballer le lave-linge.
2. Contrôler que le lave-linge n'a pas été endommagé pendant le transport. S'il est abîmé, ne pas le raccorder et contacter le vendeur.



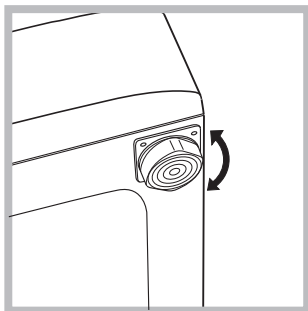
3. Enlever les 4 vis de protection servant au transport, le caoutchouc et la cale, placés dans la partie arrière (voir figure).

4. Boucher les trous à l'aide des bouchons plastique fournis.
5. Conserver toutes ces pièces: il faudra les remonter en cas de transport du lave-linge.

! Les pièces d'emballage ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise à niveau

1. Installer le lave-linge sur un sol plat et rigide, sans l'appuyer contre des murs, des meubles ou autre.

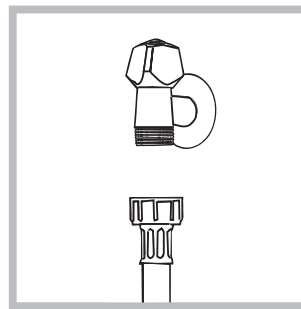


2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, visser ou dévisser les pieds de réglage avant (voir figure) pour niveler l'appareil; son angle d'inclinaison, mesuré sur le plan de travail, ne doit pas dépasser 2°.

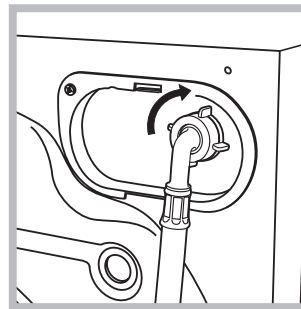
Une bonne mise à niveau garantit la stabilité de l'appareil et évite qu'il y ait des vibrations, du bruit et des déplacements en cours de fonctionnement. Si la machine est posée sur de la moquette ou un tapis, régler les pieds de manière à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour assurer une bonne ventilation.

Raccordements eau et électricité

Raccordement du tuyau d'arrivée de l'eau



1. Reliez le tuyau d'alimentation en le vissant à un robinet d'eau froide à embout fileté 3/4 gaz (voir figure). Faire couler l'eau jusqu'à ce qu'elle soit limpide et sans impuretés avant de raccorder.



2. Raccorder le tuyau d'arrivée de l'eau au lave-linge en le vissant à la prise d'eau prévue, dans la partie arrière en haut à droite (voir figure).

3. Attention à ce que le tuyau ne soit pas plié ou écrasé.

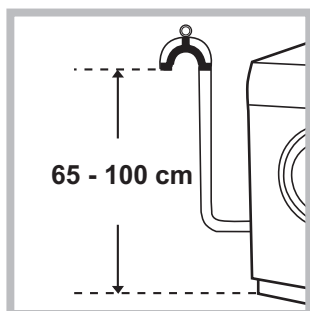
! La pression de l'eau doit être comprise entre les valeurs indiquées dans le tableau des Caractéristiques techniques (voir page ci-contre).

! Si la longueur du tuyau d'alimentation ne suffit pas, s'adresser à un magasin spécialisé ou à un technicien agréé.

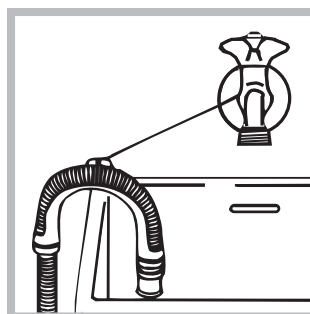
! N'utiliser que des tuyaux neufs.

! Utiliser ceux qui sont fournis avec l'appareil.

Raccordement du tuyau de vidange



Raccorder le tuyau d'évacuation, sans le plier, à un conduit d'évacuation ou à une évacuation murale placés à une distance du sol comprise entre 65 et 100 cm ;



ou bien l'accrocher à un évier ou à une baignoire, dans ce cas, fixer le support en plastique fourni avec l'appareil au robinet (voir figure). L'extrémité libre du tuyau d'évacuation ne doit pas être plongée dans l'eau.

! L'utilisation d'un tuyau de rallonge est absolument déconseillée mais si on ne peut faire autrement, il faut absolument qu'il ait le même diamètre que le tuyau original et sa longueur ne doit pas dépasser 150 cm.

Raccordement électrique

Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, s'assurer que :

- la prise est bien reliée à la terre et est conforme aux réglementations en vigueur;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil indiquée dans le tableau des Caractéristiques techniques (voir ci-contre);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs figurant dans le tableau des Caractéristiques techniques (voir ci-contre);
- la prise est bien compatible avec la fiche du lave-linge. Autrement, remplacer la prise ou la fiche.

! Le lave-linge ne doit pas être installé dehors, même à l'abri, car il est très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.

! Après installation du lave-linge, la prise de courant doit être facilement accessible.

! N'utiliser ni rallonges ni prises multiples.

- ! Le câble ne doit être ni plié ni trop écrasé.
- ! Le câble d'alimentation ne doit être remplacé que par des techniciens agréés.

Attention! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non-respect des normes énumérées ci-dessus.

Premier cycle de lavage

Avant la première mise en service de l'appareil, effectuer un cycle de lavage avec un produit lessiviel mais sans linge et sélectionner le programme auto nettoyage (voir "Nettoyage du lave-linge").

Caractéristiques techniques

Modèle	RPD 11657 D
Dimensions	largeur 59,5 cm hauteur 85 cm profondeur 60,5 cm
Capacité	de 1 à 11 kg
Raccordements électriques	Voir la plaque signalétique appliquée sur la machine
Raccordements hydrauliques	pression maximale 1 MPa (10 bar) pression minimale 0,05 MPa (0,5 bar) capacité du tambour 71 litres
Vitesse d'essorage	jusqu'à 1600 tours minute
Programmes de contrôle selon les règlements 1061/2010 1015/2010	programme 9; Eco Coton 60° . programme 9; Eco Coton 40° .
	Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes: - EMC - 2014/30/EU (Compatibilité électromagnétique) - 2012/19/EU (WEEE) - LVD - 2014/35/EU (Basse Tension)

Entretien et soin


FR

Coupure de l'arrivée d'eau et du courant

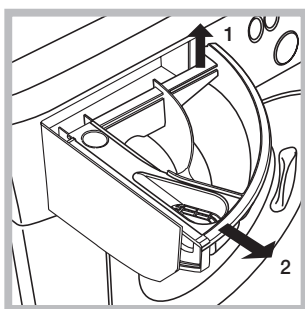
- Fermer le robinet de l'eau après chaque lavage. Cela réduit l'usure de l'installation hydraulique du lave-linge et évite tout danger de fuites.
- Débrancher la fiche de la prise de courant lors de tout nettoyage du lave-linge et pendant tous les travaux d'entretien.

Nettoyage du lave-linge

- Pour nettoyer l'extérieur et les parties en caoutchouc, utiliser un chiffon imbibé d'eau tiède et de savon. N'utiliser ni solvants ni abrasifs.
- Ce lave-linge est équipé d'un programme auto nettoyage des parties internes qui doit être effectué **tambour complètement vide**. La lessive (dans une quantité égale à 10% de celle conseillée pour du linge peu sale) ou les additifs spéciaux pour le nettoyage du lave-linge, pourront être utilisés comme adjuvants dans le programme de lavage. Il est conseillé d'effectuer le programme de nettoyage tous les 40 cycles de lavage.

Pour activer le programme, appuyer sur la touche  pendant 5 secondes, puis appuyer sur la touche MARCHE/PAUSE : le programme démarrera et aura une durée d'environ 70 minutes

Nettoyage du tiroir à produits lessiviels.



Soulever le tiroir et le tirer vers soi pour le sortir de son logement (voir figure).

Le laver à l'eau courante; effectuer cette opération assez souvent.

Entretien du hublot et du tambour

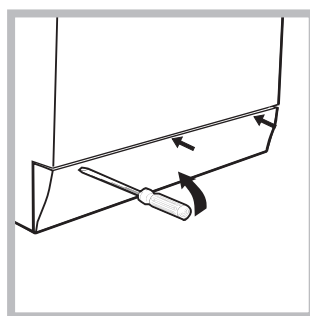
- Il faut toujours laisser le hublot entrouvert pour éviter la formation de mauvaises odeurs.

Nettoyage de la pompe

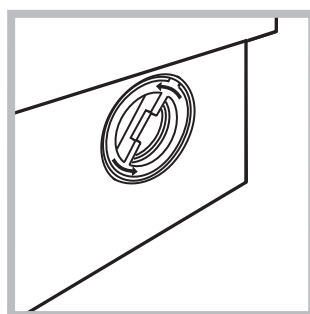
Le lave-linge est équipé d'une pompe auto-nettoyante qui n'exige aucune opération d'entretien. Il peut toutefois arriver que de menus objets (pièces de monnaie, boutons) tombent dans la préchambre qui protège la pompe, placée en bas de cette dernière.

! S'assurer que le cycle de lavage est bien terminé et débrancher la fiche.

Pour accéder à cette préchambre:



1. démonter le panneau situé à l'avant du lave-linge à l'aide d'un tournevis (voir figure);



2. dévisser le couvercle en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir figure): il est normal qu'un peu d'eau s'écoule;

3. nettoyer soigneusement l'intérieur;
4. revisser le couvercle;
5. remonter le panneau en veillant à bien enfiler les crochets dans les fentes prévues avant de le pousser contre l'appareil.

Contrôle du tuyau d'arrivée de l'eau

Contrôler le tuyau d'alimentation au moins une fois par an. Procéder à son remplacement en cas de craquements et de fissures: car les fortes pressions subies pendant le lavage pourraient provoquer des cassures.

! N'utiliser que des tuyaux neufs.

! Ce lave-linge a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces consignes sont fournies pour des raisons de sécurité, il faut les lire attentivement.

Sécurité générale

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas des connaissances suffisantes, à condition qu'ils soient encadrés ou aient été formés de façon appropriée pour l'utilisation de l'appareil de façon sûre et en comprenant les dangers qui y sont liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'entretien et le nettoyage ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- Ne jamais toucher l'appareil si l'on est pieds nus et si les mains sont mouillées ou humides.
- Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Ne pas ouvrir le tiroir à produits lessiviels si la machine est branchée.
- Ne pas toucher à l'eau de vidange, elle peut atteindre des températures très élevées.
- Ne pas forcer pour ouvrir le hublot: le verrouillage de sécurité qui protège contre les ouvertures accidentelles pourrait s'endommager.
- En cas de panne, éviter à tout prix d'accéder aux mécanismes internes pour tenter une réparation.
- Veiller à ce que les enfants ne s'approchent pas de l'appareil pendant son fonctionnement.
- Pendant le lavage, le hublot a tendance à se réchauffer.
- Deux ou trois personnes sont nécessaires pour déplacer l'appareil avec toutes les précautions nécessaires. Ne jamais le déplacer tout seul car il est très lourd.
- Avant d'introduire le linge, s'assurer que le tambour est bien vide.

Mise au rebut

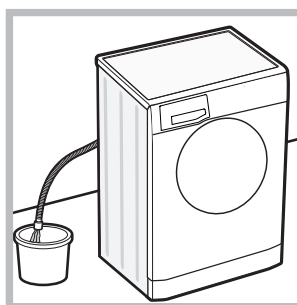
- Mise au rebut du matériel d'emballage: se conformer aux réglementations locales de manière à ce que les emballages puissent être recyclés.
- La Directive Européenne 2012/19/EU sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques, exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler

les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

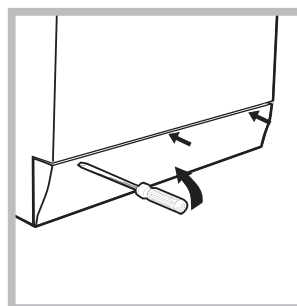
FR

Ouverture manuelle du hublot

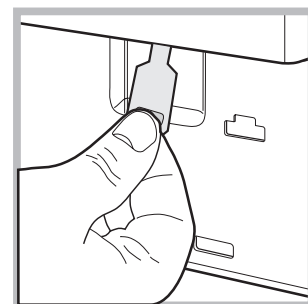
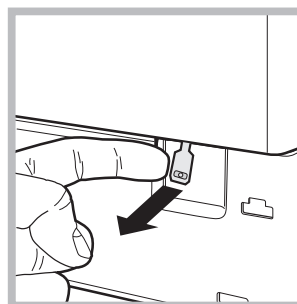
A défaut de pouvoir ouvrir la porte hublot à cause d'une panne de courant pour étendre le linge, procéder comme suit :



1. débrancher la fiche de la prise de courant.
2. s'assurer que le niveau de l'eau à l'intérieur de l'appareil se trouve bien au-dessous de l'ouverture du hublot, si ce n'est pas le cas vider l'eau en excès à travers le tuyau de vidange dans un seau comme illustré voir figure.



3. démonter le panneau situé à l'avant du lave-linge à l'aide d'un tournevis (voir figure).



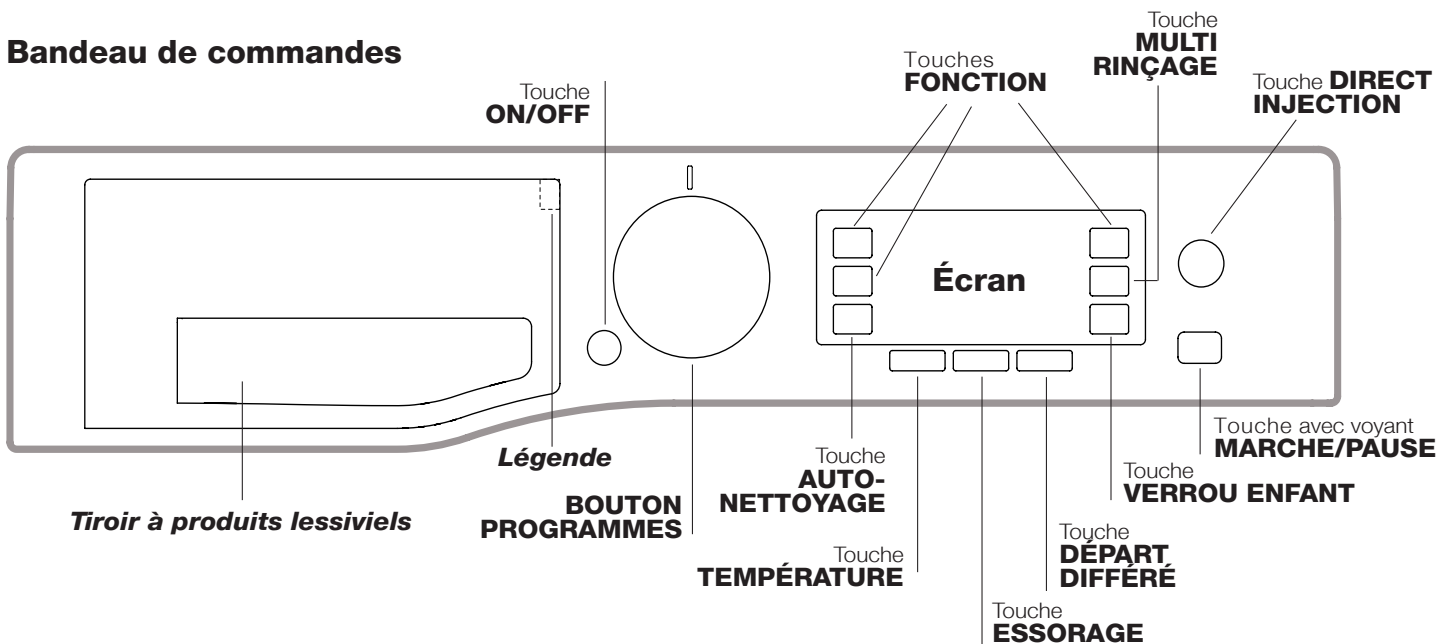
4. se servir de la languette indiquée, tirer vers soi jusqu'à ce que le tirant en plastique se dégage de son cran d'arrêt; tirer ensuite vers le bas et ouvrir l'hublot en même temps.

5. remonter le panneau en veillant à bien enfiler les crochets dans les fentes prévues avant de le pousser contre l'appareil.

Description du lave-linge


FR

Bandeau de commandes



Tiroir à produits lessiviels: pour charger les produits lessiviels et les additifs (voir "Produits lessiviels et linge").

Légende: à l'intérieur du tiroir à produits lessiviels se trouve la légende qui résume tous les programmes disponibles, ainsi qu'un guide graphique expliquant comment utiliser les différents bacs du tiroir.

Touche **ON/OFF** : appuyer brièvement sur la touche pour allumer ou éteindre l'appareil. Le voyant vert MARCHÉ/PAUSE clignotant lentement indique que la machine est allumée. Pour éteindre le lave-linge en cours de lavage, appuyer sur la touche pendant au moins 3 secondes de suite ; une pression brève ou accidentelle n'entraîne pas l'arrêt de l'appareil. L'arrêt de l'appareil pendant un lavage annule le lavage en cours.

BOUTON PROGRAMMES: pour sélectionner le programme désiré (voir "Tableau des programmes").

Touches **FONCTION:** appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction désirée. Le voyant correspondant s'affiche à l'écran.

Touche **AUTO-NETTOYAGE:** appuyer sur cette touche pour lancer un cycle de nettoyage de l'intérieur de la machine (voir "Nettoyage du lave-linge").

Touche **DIRECT INJECTION:** appuyer pour sélectionner l'option DIRECT INJECTION.

Touche **MULTI RINÇAGE** : appuyer pour sélectionner le type de rinçage désiré.

Touche **ESSORAGE** : appuyer sur cette touche pour diminuer la vitesse de l'essorage ou pour le supprimer complètement - la valeur correspondante s'affiche à l'écran.

Touche **TEMPÉRATURE** : appuyer pour diminuer la température : la valeur correspondante est affichée à l'écran.

Touche **VERROU ENFANT** : pour **activer** le verrouillage des commandes, garder la touche enfoncée pendant environ 2 secondes. Quand l'écran affiche le message "VERROU ENFANT ACTIVÉ", le bandeau de

commande est bloqué (exception faite de la touche ON/OFF). Ceci permet d'éviter toute modification involontaire des programmes, surtout s'il y a des enfants à la maison. Pour **désactiver** le verrouillage des commandes, garder la touche enfoncée pendant environ 2 secondes.

Touche **DÉPART DIFFÉRÉ** : appuyer sur cette touche pour sélectionner un départ différé pour le programme choisi. Le retard est affiché à l'écran.

Touche avec voyant **MARCHÉ/PAUSE** : quand le voyant vert clignote lentement, appuyer sur la touche pour démarrer un lavage. Une fois le cycle lancé, le voyant passe à l'allumage fixe. Pour activer une pause de lavage, appuyer à nouveau sur la touche ; le voyant passe à l'orange et se met à clignoter. Si le symbole  n'est pas allumé, il est possible d'ouvrir le hublot. Pour faire redémarrer le lavage exactement à l'endroit de l'arrêt, appuyer une nouvelle fois sur la touche.

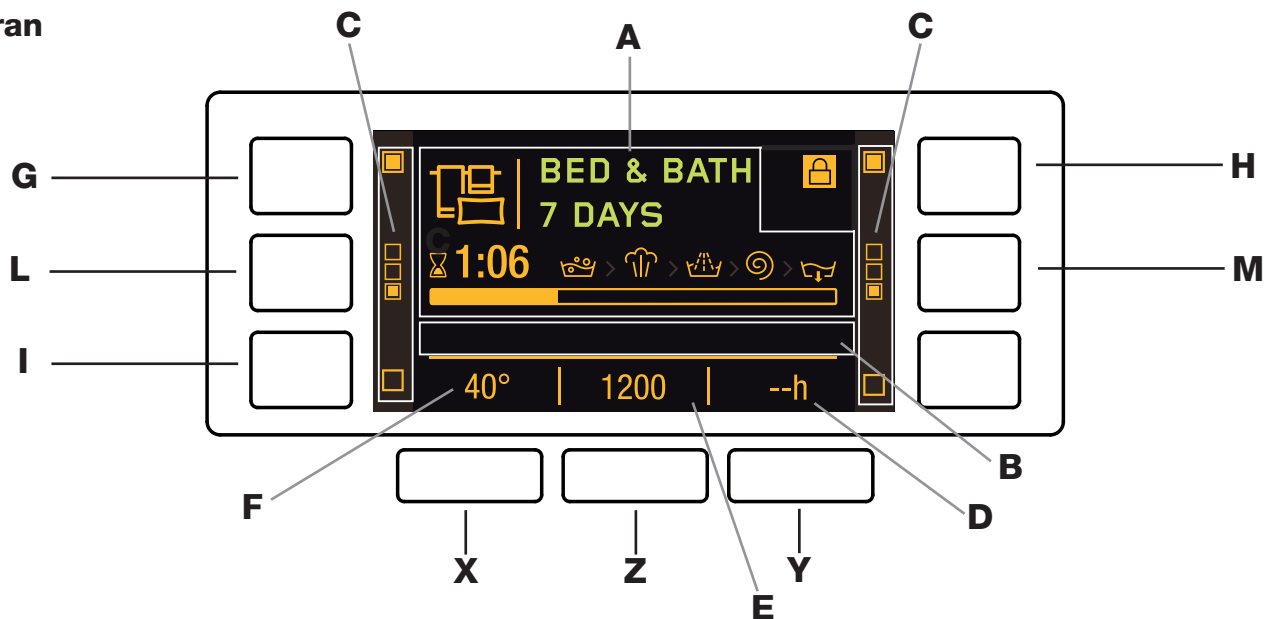
Stand-by

Ce lave-linge, conformément aux nouvelles normes en vigueur dans le domaine de l'économie d'énergie, est équipée d'un système d'extinction automatique (veille) activé après 30 minutes environ d'inutilisation. Appuyez brièvement sur la touche ON/OFF et attendre que la machine soit réactivée.

Joint antimicrobien

Le joint du hublot est réalisé dans un mélange particulier en mesure de garantir une protection antimicrobienne, en réduisant la prolifération bactérienne jusqu'à 99,99%. Le joint du hublot contient du pyrithione de zinc, une substance biocide qui réduit la prolifération de microbes nocifs (*) tels que les bactéries et les moisissures, qui pourraient causer des taches, de mauvaises odeurs et une détérioration du produit. (*) **Selon le test effectué par l'Université de Perugia sur:** *Staphylococcus aureus*, *Escherichia coli*, *Pseudomonas aeruginosa*, *Candida albicans*, *Aspergillus niger*, *Penicillium digitatum*.

Dans de rares cas, le contact prolongé avec le joint peut provoquer une réaction allergique au niveau de la peau.

Écran


L'écran est utile pour programmer la machine et fournit de multiples renseignements.

La zone **A** affiche l'icône et le programme de lavage sélectionné, les phases de lavage et le temps restant jusqu'à la fin du cycle de lavage.

La zone **B** affiche les deux niveaux d'intensité relatifs à l'option «DIRECT INJECTION».

Les zones **C** présentent les voyants des fonctions disponibles.

La zone **D** affiche le temps restant avant le démarrage du programme sélectionné si un DÉPART DIFFÉRÉ a été sélectionné.

La chaîne **E** affiche la valeur maximum de la vitesse d'essorage que la machine peut effectuer en fonction du programme sélectionné; si le programme ne prévoit pas de cycle d'essorage, la zone affiche le symbole "--" faiblement éclairé.

La zone **F** affiche la température qui peut être sélectionnée sur la base du programme choisi ; si le programme ne prévoit pas le réglage de la température, la zone affiche le symbole "--" faiblement éclairé.

Symbole verrouillage hublot

Le symbole allumé indique que le hublot est verrouillé pour éviter toute ouverture accidentelle. Pour éviter d'abîmer l'appareil, attendre que le symbole s'éteigne avant d'ouvrir le hublot.

N.B.: si la fonction DÉPART DIFFÉRÉ est active, le hublot reste verrouillé, pour l'ouvrir mettre la machine en pause en appuyant sur la touche MARCHE/PAUSE .

! À la première mise en service, un message s'affiche demandant de sélectionner la langue et l'écran entre automatiquement dans le menu de sélection de la langue.

Pour choisir la langue désirée, appuyer sur les touches **X** et **Y**; pour confirmer la sélection, appuyer sur la touche **Z**.

Pour changer de langue, éteindre l'appareil, appuyer **simultanément** sur les touches **G**, **H** et **I** jusqu'au signal sonore, le menu de sélection de la langue s'affichera à nouveau.

! Pour modifier la luminosité de l'écran, qui est réglée sur la valeur maximum par défaut, éteindre la machine puis appuyer **simultanément** sur les touches **G**, **L**, **M** jusqu'au déclenchement d'un signal sonore. Appuyer sur les touches **X** et **Y** pour choisir la luminosité souhaitée puis appuyer sur la touche **Z** pour confirmer.



! Pendant un cycle de lavage ou lorsqu'un «DÉPART DIFFÉRÉ» a été demandé, l'économiseur d'écran entre en fonction après 1 minute sans aucune interaction avec l'écran. Pour retourner à la page précédente, il suffit d'appuyer sur une touche quelconque.

Comment faire un cycle de lavage

FR

1. **METTRE L'APPAREIL SOUS TENSION.** Appuyer sur la touche , l'inscription HOTPOINT s'affiche à l'écran ; le voyant de MARCHE/PAUSE passe au vert et clignote lentement.
2. **CHARGER LE LINGE.** Ouvrir la porte hublot. Charger le linge en faisant attention à ne pas dépasser la quantité indiquée dans le tableau des programmes de la page suivante.
3. **DOSER LE PRODUIT LESSIVIEL.** Sortir le tiroir et placer le produit lessiviel dans les bacs correspondants comme indiqué au paragraphe "Produits lessiviels et linge".
4. **FERMER LE HUBLOT.**
5. **CHOISIR LE PROGRAMME.** Sélectionner à l'aide du bouton PROGRAMMES le programme voulu; le nom du programme est affiché à l'écran avec attribution d'une température et d'une vitesse d'essorage qui peuvent être modifiées. La durée du cycle s'affiche sur l'écran.
6. **PERSONNALISER LE CYCLE DE LAVAGE.**
Appuyer sur les touches correspondantes :

Modifier la température et/ou la vitesse d'essorage.

L'appareil sélectionne automatiquement la température et la vitesse d'essorage maximales prévues pour le programme sélectionné qui ne peuvent par conséquent pas être augmentées. Par pression sur la touche  on peut diminuer progressivement la température de lavage jusqu'à un lavage à froid (l'écran affiche le symbole "--"). Par pression sur la touche  on peut diminuer progressivement la vitesse d'essorage jusqu'à sa suppression totale (l'écran affiche le symbole "--"). Une autre pression sur les touches ramènera les valeurs aux maximales prévues.

! Exception: lors de la sélection du programme 2 la température peut être augmentée jusqu'à 40°.


! Exception: lors de la sélection du programme 3 la température peut être augmentée jusqu'à 90°.

! Exception: lors de la sélection du programme 4 la température peut être augmentée jusqu'à 60°.

Sélectionner un départ différé.

Pour programmer le départ différé d'un programme sélectionné, appuyer sur la touche correspondante jusqu'à ce que le retard désiré soit atteint. Pour annuler le départ différé, appuyer sur la touche jusqu'à ce que l'inscription "-- h" s'affiche à l'écran.

Programmer le type de rinçage.

L'option  permet de sélectionner le type de rinçage désiré pour un maximum de protection des peaux sensibles. Une première pression sur la touche programme le niveau "Extra +1" qui permet d'ajouter un rinçage supplémentaire à ceux normalement prévus par le cycle de manière à éliminer toute trace de lessive. Une deuxième pression sur la touche programme le niveau "Extra +2" qui permet d'ajouter deux rinçages supplémentaires à ceux normalement prévus par le cycle, il est conseillé pour les peaux extrêmement sensibles. Une troisième pression sur la touche programme le niveau "Extra +3", qui permet d'ajouter 3 rinçages supplémentaires à ceux normalement prévus par le cycle. Cette option activée avec les cycles à une température de 40° permet de supprimer les

principaux allergènes tels que les poils de chat, de chien et les pollens. Un excellent niveau de protection hypoallergénique est obtenu avec les cycles à une température supérieure à 40°. Appuyer une nouvelle fois pour retourner au type de rinçage «**Rinçage normal**». S'il n'est pas possible de sélectionner ou de modifier le réglage existant, le message "Non Sélectionné" ou "Non Modifiable" s'affiche.

Modifier les caractéristiques du cycle.


- Appuyer sur la touche pour activer la fonction; le voyant correspondant sur l'écran s'allume.
- Appuyer de nouveau sur la touche pour désactiver la fonction; le voyant correspondant sur l'écran s'éteint.

! Si la fonction sélectionnée n'est pas compatible avec le programme choisi, le voyant correspondant est faiblement éclairé ; de plus, l'incompatibilité est signalée par un signal sonore (3 bips) et par l'affichage du message «**Non Sélectionné**».

! Si la fonction sélectionnée n'est pas compatible avec une autre fonction précédemment sélectionnée, l'écran affiche le message «**Non Sélectionné**» et la fonction n'est pas activée.

! Les fonctions permettent de modifier le chargement conseillé et/ou la durée du cycle de lavage.

7. **DEMARRER LE PROGRAMME.** Appuyer sur la touche MARCHE/PAUSE . Le voyant correspondant s'allume en vert fixe et le hublot est verrouillé (symbole HUBLOT VERROUILLÉ  allumé). Pendant le lavage, le nom de la phase en cours s'affiche à l'écran. Pour modifier un programme lorsqu'un cycle est en cours, **mettre le lave-linge en pause** en appuyant sur la touche MARCHE/PAUSE (le voyant MARCHE/PAUSE passe à l'orange et clignote lentement) ; sélectionner le cycle désiré et appuyer de nouveau sur la touche MARCHE/PAUSE . Pour ouvrir la porte tandis qu'un cycle est en cours, appuyer sur la touche MARCHE/PAUSE ; si le symbole HUBLOT VERROUILLÉ  est éteint, on peut ouvrir le hublot. Pour faire redémarrer le programme exactement à l'endroit de l'arrêt, appuyer une nouvelle fois sur la touche MARCHE/PAUSE .
8. **FIN DU PROGRAMME.** Elle est signalée par l'inscription "FIN DE CYCLE" qui s'affiche à l'écran; quand le symbole HUBLOT VERROUILLÉ  s'éteint, on peut ouvrir le hublot. Ouvrir le hublot, vider le lave-linge et éteindre l'appareil.

! Une pression prolongée sur la touche  permet d'annuler un cycle déjà lancé. Le cycle est interrompu et la machine s'éteint.

Direct Injection

Le lave-linge est doté d'une technologie innovante appelée « Direct Injection » qui pré-mélange l'eau et la lessive, activant ainsi immédiatement les principes nettoyants du produit lessiviel. Cette émulsion active est envoyée directement dans le tambour du lave-linge et pénètre plus efficacement dans les fibres, éliminant ainsi la saleté la plus tenace même à basse température, tout en respectant au maximum les couleurs et les tissus.

Il est possible de choisir le mode « Power » pour obtenir de meilleurs résultats en termes de propreté ou bien le mode « Eco Énergie » afin d'économiser de l'énergie.

Tableau des programmes

Programmes	Description du Programme	Temp. maxi. (°C)	Vitesse maxi (tours minute)	Produits lessiviels		Charge maxi (Kg)	Humidité résiduelle%	Consommation d'énergie kWh	Eau totale lt	Durée cycle
				Lavage	Assouplissant					
DAILY CLEAN										
1	Anti-Taches Power 20°C	20°	1600	●	●	11	-	-	-	**
2	Anti-Taches Turbo 45'	20° (Max. 40°C)	1200	●	●	5,5	-	-	-	**
3	Coton: blancs et couleurs délicates peu sales.	40° (Max. 90°C)	1600	●	●	10	-	-	-	**
4	Synthétiques (4): couleurs résistantes très sales.	40° (Max. 60°C)	1000	●	●	5,5	46	0,75	79	115'
5	Rapide 30': pour rafraîchir rapidement du linge peu sale (ne convient pas pour la laine, la soie et le linge à laver à la main).	30°	800	●	●	4	71	0,57	56	30'
SPECIALS										
6	Soin Couleur (default) => Couleurs	40°	1600	●	●	6	-	-	-	**
7	Ultra Délicats	30°	--	●	●	1	-	-	-	**
8	Laine: pour laine, cachemire, etc.	40°	800	●	●	2,5	-	-	-	**
9	Eco Coton 60°C (1): blancs et couleurs résistantes très sales.	60°	1600	●	●	11	44	1,14	62,3	350'
9	Eco Coton 40°C (2): blancs et couleurs délicates peu sales.	40°	1600	●	●	11	44	1,14	98	350'
9	Coton (3): blancs et couleurs délicates peu sales.	40°	1600	●	●	11	44	1,13	102	240'
10	Chemises	40°	600	●	●	2	-	-	-	**
EXTRA										
11	Bébé	40°	1000	●	●	6	-	-	-	**
12	Antiallergie	60°	1600	●	●	11	-	-	-	**
13	Lit & Bain 7 jours: pour le linge de lit et le linge de toilette.	60°	1600	●	●	2,5	-	-	-	**
14	Couettes: pour linge et vêtements en duvet d'oie.	30°	1000	●	●	3,5	-	-	-	**
Programmes partiiaux										
	Rinçage	-	1600	-	●	11	-	-	-	**
	Essorage + Vidange	-	1600	-	-	11	-	-	-	**
	Vidange seulement *	-	--	-	-	11	-	-	-	**

* En cas de sélection du programme et de suppression de l'essorage, la machine n'effectuera que la vidange.

** La durée des programmes de lavage est contrôlable sur l'afficheur.

La durée du cycle indiquée sur l'écran ou dans la notice représente une estimation calculée dans des conditions standard. Le temps effectif peut varier en fonction de nombreux facteurs tels que : température et pression de l'eau en entrée, température ambiante, quantité de lessive, quantité et type de charge, équilibrage de la charge, options supplémentaires sélectionnées.

1) Programme de contrôle selon la réglementation 1061/2010: sélectionner le programme 9 et une température de 60°C.

Ce cycle convient au lavage d'une charge de coton normalement sale et c'est le plus performant en termes de consommation d'eau et d'énergie, l'utiliser pour du linge lavable à 60°C. La température effective de lavage peut différer de la température indiquée.

2) Programme de contrôle selon la réglementation 1061/2010: sélectionner le programme 9 et une température de 40°C.

Ce cycle convient au lavage d'une charge de coton normalement sale et c'est le plus performant en termes de consommation d'eau et d'énergie, l'utiliser pour du linge lavable à 40°C. La température effective de lavage peut différer de la température indiquée.

Pour tous les instituts qui effectuent ces tests :

3) Programme coton long: sélectionner le programme 9 avec une température de 40°C et appuyer sur la touche DIRECT INJECTION avec le mode "Power".

4) Programme synthétique long: sélectionner le programme 4 avec une température de 40°C.

Fonctions de lavage

! Si la fonction sélectionnée n'est pas compatible avec le programme choisi, le voyant correspondant est faiblement éclairé ; de plus, l'incompatibilité est signalée par un signal sonore (3 bips) et par l'affichage du message «Non Sélectionné».

! Si la fonction sélectionnée n'est pas compatible avec une autre fonction précédemment sélectionnée, l'écran affiche le message «Non Sélectionné» et la fonction n'est pas activée.

Gain de Temps

La sélection de cette option permet de réduire jusqu'à 50 % la durée de lavage du cycle choisi et de faire des économies d'eau et d'énergie. Utiliser ce programme pour les vêtements modérément sales.

Soin Couleur

En choisissant le cycle 6 et en sélectionnant cette fonction, il est possible de choisir entre 3 programmes spécialement conçus pour préserver au mieux l'intensité des couleurs et le brillant des blancs:

Couleurs: pour le lavage de textiles de couleur claire. Ce programme est conçu pour préserver l'éclat des couleurs au fil des lavages.

Foncés: ce programme est conçu pour préserver les couleurs foncées au fil des lavages. Pour obtenir de meilleurs résultats, nous conseillons d'utiliser de la lessive liquide spéciale textiles foncés.

Blancs: ce programme est conçu pour préserver l'éclat du blanc au fil des lavages. Pour obtenir de meilleurs résultats, nous conseillons d'utiliser de la lessive en poudre.

Hygiène Vapeur

La sélection de cette option augmente l'efficacité du lavage par la production de vapeur qui pendant le cycle de lavage élimine aussi les bactéries nichées dans les fibres tout en prenant soin du linge.

! Pendant le fonctionnement du lave-linge, il se peut que la porte hublot soit moins transparente à cause de la formation de vapeur.

Produits lessiviels et linge

FR

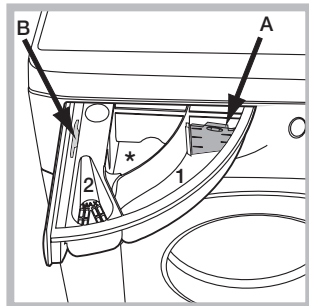
Tiroir à produits lessiviels

Un bon résultat de lavage dépend aussi d'un bon dosage de produit lessiviel: un excès de lessive ne lave pas mieux, il incruste l'intérieur du lave-linge et pollue l'environnement.

! Utiliser des lessives en poudre pour du linge en coton blanc et en cas de prélavage et de lavages à une température supérieure à 60°C.

! Respecter les indications figurant sur le paquet de lessive.

! Ne pas utiliser de lessives pour lavage à la main, elles moussent trop.



Sortir le tiroir à produits lessiviels et verser la lessive ou l'additif comme suit.

! Ne pas mettre la lessive dans la bac central (*).

bac 1: Lessive lavage (en poudre ou liquide)

En cas d'utilisation de lessive liquide, nous conseillons d'introduire le séparateur

A fourni avec le lave-linge pour mieux déterminer la dose correcte. En cas d'utilisation de lessive en poudre, placer le séparateur dans le bac B.

bac 2: Additifs (assouplissant, etc.)

L'assouplissant ne doit pas déborder de la grille.

Triage du linge

- Trier correctement le linge d'après:
 - le type de textile / le symbole sur l'étiquette.
 - les couleurs: séparer le linge coloré du blanc.
- Vider les poches et contrôler les boutons.
- Ne pas dépasser les valeurs indiquées correspondant au poids de linge sec : voir "Tableau des programmes".

Combien pèse le linge ?

- 1 drap 400-500 g
- 1 taie d'oreiller 150-200 g
- 1 nappe 400-500 g
- 1 peignoir 900-1200 g
- 1 serviette éponge 150-250 g

Programmes spéciaux

Anti-Taches Power 20°C: ce programme est celui qui offre la capacité d'élimination des taches la plus élevée sans qu'aucun pré-traitement ne soit nécessaire, à basse température, et en préservant les tissus et les couleurs.

Anti-Taches Turbo 45': ce cycle garantit une excellente capacité d'élimination des taches dès 20°C et en seulement 45 minutes. La température de ce cycle peut être augmentée jusqu'à 40°C.

Ultra Délicats: utiliser le programme 7 pour le lavage d'articles particulièrement délicats avec applications de strass ou de paillettes.

Il est recommandé de mettre le linge à l'envers avant le lavage et d'introduire les articles plus petits dans le sachet prévu pour le lavage des articles délicats. Pour obtenir de meilleurs résultats, nous conseillons d'utiliser de la lessive liquide spéciale textiles délicats.

Laine - Woolmark Apparel Care - Green:

le cycle de lavage « Laine » de ce lave-linge a été approuvé par la société Woolmark Company pour le lavage d'articles en laine classés comme « lavables à la main », à condition

que le lavage soit effectué conformément aux instructions indiquées sur l'étiquette du vêtement et aux indications fournies par le fabricant de ce lave-linge. (M1135)



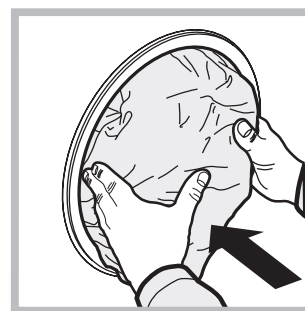
Chemises: sélectionner le cycle approprié au lavage de chemises 10 pour laver des chemises de textile et couleur différents.

Bébé: utiliser le programme 11 pour enlever les taches des vêtements de bébé et rincer correctement les vêtements afin d'éviter les réactions allergiques. Spécialement conçu pour diminuer la charge bactérienne, ce cycle utilise une plus grande quantité d'eau et optimise l'effet des additifs désinfectants spécifiques ajoutés à la lessive.

Antiallergie: utiliser le programme 12 pour éliminer les principaux allergènes tels que pollens, acariens, poils de chien ou de chat.

Lit & Bain 7 jours: pour laver le linge de toilette et de lit en un seul cycle, utiliser le programme 13 qui optimise l'utilisation de l'assouplissant et permet de faire des économies de temps et d'électricité. Nous conseillons d'utiliser de la lessive en poudre.

Couettes: pour laver des articles avec garnissage en duvet d'oie comme par exemple des couettes pour une ou deux personnes (poids maximal à ne pas dépasser 3,5 kg), oreillers, anoraks, utiliser le programme spécial 14. Pour introduire les duvets dans le tambour, nous recommandons de replier les bords vers l'intérieur (voir figures) et de ne pas occuper plus de 3/4 du volume du tambour. Pour un lavage optimal, nous recommandons d'utiliser une lessive liquide à doser dans le tiroir à produits lessiviels.



Système d'équilibrage de la charge

Avant tout essorage, pour éviter toute vibration excessive et répartir le linge de façon uniforme, le lave-linge fait tourner le tambour à une vitesse légèrement supérieure à la vitesse de lavage. Si au bout de plusieurs tentatives, la charge n'est toujours pas correctement équilibrée, l'appareil procède à un essorage à une vitesse inférieure à la vitesse normalement prévue. En cas de déséquilibre excessif, le lave-linge préfère procéder à la répartition du linge plutôt qu'à son essorage. Pour une meilleure répartition de la charge et un bon équilibrage, nous conseillons de mélanger de grandes et petites pièces de linge.

Il peut arriver que le lave-linge ne fonctionne pas bien. Avant d'appeler le Service de dépannage (voir "Assistance"), contrôler s'il ne s'agit pas par hasard d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

Anomalies:

Causes / Solutions possibles:

Le lave-linge ne s'allume pas.

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou mal branchée.
- Il y a une panne de courant.

Le cycle de lavage ne démarre pas.

- Le hublot n'est pas bien fermé.
- La touche ON/OFF n'a pas été enfoncée.
- La touche MARCHE/PAUSE n'a pas été enfoncée.
- Le robinet de l'eau n'est pas ouvert.
- Un départ différé a été sélectionné.

Il n'y a pas d'arrivée d'eau (le message "ABSENCE EAU, Ouvrir robinet" s'affiche à l'écran).

- Le tuyau d'arrivée de l'eau n'est pas raccordé au robinet.
- Le tuyau est plié.
- Le robinet de l'eau n'est pas ouvert.
- Il y a une coupure d'eau.
- La pression n'est pas suffisante.
- La touche MARCHE/PAUSE n'a pas été enfoncée.

Le lave-linge prend l'eau et vidange continuellement.

- Le tuyau de vidange n'est pas installé à une distance du sol comprise entre 65 et 100 cm (voir "Installation").
- L'extrémité du tuyau de vidange est plongée dans l'eau (voir "Installation").
- L'évacuation murale n'a pas d'évent.

Si après ces vérifications, le problème persiste, fermer le robinet de l'eau, éteindre la machine et appeler le service Assistance. Si l'appartement est situé en étage dans un immeuble, il peut y avoir des phénomènes de siphonnage qui font que le lave-linge prend et évacue l'eau continuellement. Pour supprimer cet inconvénient, on trouve dans le commerce des soupapes spéciales anti-siphonnage.

Le lave-linge ne vidange pas et n'essore pas.

- Le programme ne prévoit pas de vidange: pour certains programmes, il faut la faire partir manuellement ("Programmes et fonctions").
- Le tuyau de vidange est plié (voir "Installation").
- La conduite d'évacuation est bouchée.

Le lave-linge vibre beaucoup pendant l'essorage.

- Le tambour n'a pas été débloqué comme il faut lors de l'installation du lave-linge (voir "Installation").
- Le lave-linge n'est pas posé à plat (voir "Installation").
- Le lave-linge est coincé entre des meubles et le mur (voir "Installation").

Le lave-linge a des fuites.

- Le tuyau d'arrivée de l'eau n'est pas bien vissé (voir "Installation").
- Le tiroir à produits lessiviels est bouché (pour le nettoyer voir "Entretien et soin").
- Le tuyau de vidange n'est pas bien fixé (voir "Installation").

L'appareil est bloqué, l'écran clignote et affiche un code d'anomalie (par ex. : F-01, F-...).

- Eteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant, attendre 1 minute environ avant de rallumer.
Si l'anomalie persiste, appeler le service d'assistance.

Il y a un excès de mousse.

- Le produit de lavage utilisé n'est pas une lessive spéciale machine (il faut qu'il y ait l'inscription "pour lave-linge", "main et machine", ou autre semblable).
- La quantité utilisée est excessive.

Assistance

FR

Avant d'appeler le service après-vente:

- Vérifier si on ne peut pas résoudre l'anomalie par ses propres moyens (voir "Anomalies et Remèdes");
- Remettre le programme en marche pour contrôler si l'inconvénient a disparu;
- Autrement, contacter le Centre d'Assistance technique agréé au numéro de téléphone indiqué sur le certificat de garantie.

! Ne jamais s'adresser à des techniciens non agréés.

Communiquer:

- le type de panne;
- le modèle de l'appareil (Mod.);
- son numéro de série (S/N).

Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique apposée à l'arrière du lave-linge et à l'avant quand on ouvre la porte hublot.

RÈGLEMENT DÉLÉGUÉ (UE) N o 1061/2010 DE LA COMMISSION	
Marque	ARISTON
Modèle	RPD 11657 DS EX
Capacité nominale en kg de coton	11
Classe énergétique sur une échelle de A+++ (faible consommation) à G (consommation élevée)	A+++
Consommation d'énergie par année en kWh ¹⁾	205
Consommation d'énergie d'un programme coton standard à 60°C et à pleine charge en kWh ²⁾	1.14
Consommation d'énergie d'un programme coton standard à 60°C et à demi-charge en kWh ²⁾	0.73
Consommation d'énergie d'un programme coton standard à 40°C et à demi-charge en kWh ²⁾	0.684
Consommation d'énergie en mode "off" en W	0.5
Consommation d'énergie en mode "on" en W	8
Consommation d'eau par an en litres ³⁾	13100
Classe d'efficacité d'essorage sur une échelle de G (efficacité minimum) à A (efficacité maximum)	A
Vitesse d'essorage maximum ⁴⁾	1600
Taux d'humidité résiduelle (en %) ⁵⁾	44.0%
Durée du « programme coton standard à 60°C » à pleine charge en minutes	350
Durée du « programme coton standard à 60°C » à demi-charge en minutes	225
Durée du « programme coton standard à 40°C » à demi-charge en minutes	215
Durée du mode laissé en marche en minutes	30
Émissions acoustiques dans l'air, exprimées en dB(A) re 1 pW en phase de lavage ⁶⁾	56
Émissions acoustiques dans l'air, exprimées en dB(A) re 1 pW en phase d'essorage ⁶⁾	78
Encastrable	

¹⁾ Le programme "coton standard 60°C" pleine et demi-charge et le programme "coton standard 40°C" demi-charge sont les programmes de lavage standard auxquels se rapportent les informations qui figurent sur l'étiquette et sur la fiche. Ils conviennent pour laver du linge en coton normalement sale, et il s'agit des programmes les plus efficaces en termes de consommation combinée d'eau et d'énergie. La demi-charge correspond à la moitié de la charge nominale.

²⁾ Sur la base de 220 cycles de lavage standard pour les programmes coton à 60°C et à 40°C à pleine et à demi-charge, et de la consommation des modes à faible puissance. La consommation réelle d'énergie dépend des conditions d'utilisation de l'appareil.

³⁾ Sur la base de 220 cycles de lavage standard pour les programmes coton à 60°C et à 40°C à pleine et à demi-charge. La consommation réelle d'eau dépend des conditions d'utilisation de l'appareil.

⁴⁾ Pour le programme standard à 60°C à pleine ou demi-charge, ou le programme standard à 40°C à demi-charge, la valeur la plus faible des deux étant retenue.

⁵⁾ Atteint avec le programme coton à 60°C à pleine et demi-charge, ou le programme coton à 40°C à demi-charge, la valeur la plus élevée des deux étant retenue.

⁶⁾ Sur la base des phases de lavage et d'essorage pour le programme coton standard à 60°C à pleine charge.

المحتويات

التركيب، 26-27

إفراغ المحتويات وتحديد المستوى
وصل إمدادات الكهرباء والماء
دورة الغسيل الأولى
البيانات التقنية

وصف ماكينة الغسيل، 28-29

لوحة التحكم
شاشة العرض

تشغيل دورة غسيل، 30

دورات الغسيل والخيارات، 31

جدول البرامج ودورات الغسيل
خيارات الغسيل

مواد التنظيف والغسيل، 32

درج وعاء مواد التنظيف
تحضير الغسيل
دورات الغسيل الخاصة

وسائل حذر ونصائح، 33

الوقاية العامة
التخلص

العناية والصيانة، 34

قطع إمداد الماء والكهرباء
تنظيف ماكينة الغسيل
تنظيف درج وعاء مواد التنظيف
العناية بباب وبرميل الجهاز لديك
تنظيف المضخة
فحص خرطوم إدخال الماء

استكشاف المشاكل وحلها، 35

الخدمة، 36

عربي

عربي،

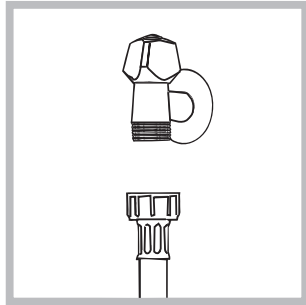
RPD 11657 D

تحديد مستوى الماكينة بشكل صحيح سيمنحها الثبات، سيساعد على تحاشي الارتجاجات والضجيج الزائد وسيمنعها من الانحراف أثناء العمل. إذا تم وضعها في خزانة أو على بساط، قم بمعايرة الأرجل بنفس الطريقة لتوفير مساحة تهوية كافية تحت ماكينة الغسيل.

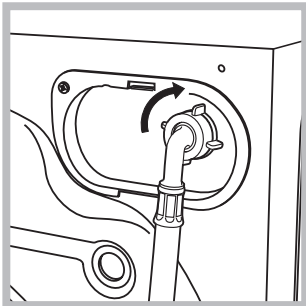
وصل إمدادات الكهرباء والماء

وصل خرطوم إدخال الماء

1. قم بوصل خرطوم الإدخال بواسطة تثبيته لولبياً في حنفية الماء البارد باستخدام توصيل غاز 3/4 ممّد (انظر الرسم). قبل إنجاز التوصيل، أتح للماء أن يتدفق بحرية حتى يصبح نظيفاً تماماً.



2. قم بتوصيل فتحة المدخل بماكينة الغسيل، عن طريق تثبيتها لولبياً داخل مدخل الماء الملائم في الجهاز، الموجود في الجهة اليمنى العليا في الجزء الخلفي من الجهاز (انظر الرسم).



3. تأكد من أن الفوهة غير مثنية أو معوجة.

! على ضغط الماء في الحنفية أن يكون في نطاق القيم المشار إليها في جدول البيانات التقنية (انظر الصفحة التالية).

! إذا لم يكن خرطوم الإدخال طويلاً بما فيه الكفاية، اتصل بمتجر متخصص أو فني معتمد.

! لا تستخدم الخراطيم المستعملة أبداً.

! استخدم تلك المرفقة بالماكينة.

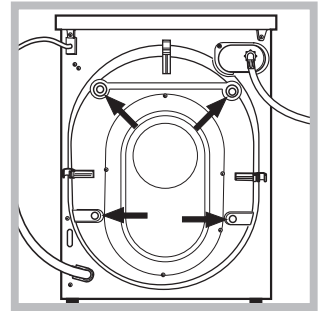
! يجب الاحتفاظ بدليل التعليمات هذا في مكان آمن لمراجعته في المستقبل. إذا تم بيع الجهاز، إرساله أو نقله، تأكد من أن دليل التعليمات قد أرفق بالماكينة بحيث يتمكن مالكوها الجدد من التعرف على عملها وخصائصها.

! اقرأ هذه التعليمات بعناية: إنها تحتوي على معلومات هامة فيما يتعلق بالتركيب الآمن وتشغيل الجهاز.

إفراغ المحتويات وتحديد المستوى

إفراغ المحتويات

1. أخرج ماكينة الغسيل من رزمتها.
2. تأكد من أنه لم يلحق ضرر بماكينة الغسيل خلال عملية الشحن. إذا لحق بها ضرر، اتصل بالموزع ولا تنفذ أية عملية تركيب إضافية.
3. فك البراغي الـ 4 الواقية (المستخدمة خلال الشحن) ومطاط الماكينة مع حافظ المسافة الملائم الموجود في الجهة الخلفية من الجهاز (انظر الشكل).



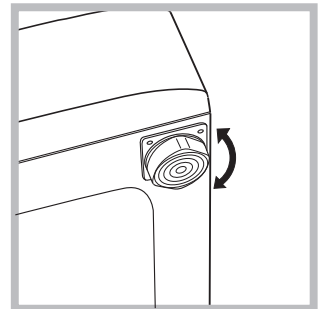
4. أغلق الفتحات باستخدام الأغطية البلاستيكية المزودة.
5. أبق كل الأجزاء في مكان آمن: سوف تحتاجها مرة أخرى في حال تم نقل ماكينة الغسيل إلى موقع آخر.

! يجب عدم استخدام مواد التعبئة كألعاب للأولاد.

تحديد المستوى

1. قم بتركيب ماكينة الغسيل على أرضية مستوية ومثبتة، من دون وضعها مقابل الجدران، الخزائن، الأثاث أو أي أمر آخر.

2. إذا لم تكن الأرضية مستوية تماماً، قم بتعويض أي تفاوت بواسطة شد أو فك أرجل المعايرة الأمامية (انظر الرسم)؛ على قياس زاوية الانحناء مقارنة بمسطح العمل، ألا يتعدى 2°.



! يجب فحص الكبل بانتظام وتبديله من قبل فني مؤهل فقط.

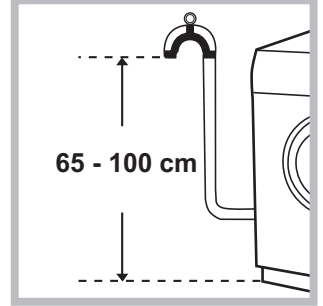
تحذير! لن تتحمل الشركة أية مسؤولية في حال لم يتم احترام هذه المعايير.

دورة الغسيل الأولى

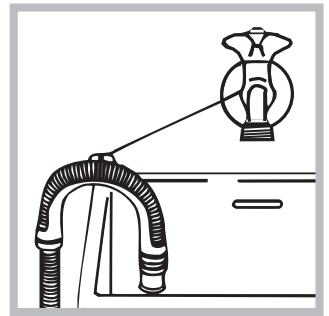
بعد الانتهاء من تركيب الجهاز، وقبل استخدامه للمرة الأولى، قم بتشغيل دورة غسيل مستخدماً مواد التنظيف من دون غسيل، باستخدام دورة الغسيل "تنظيف أوتوماتيكي" (انظر "تنظيف ماكينة الغسيل").

وصل خرطوم تصريف الماء

وصل خرطوم تصريف الماء، من دون ثنيه، بأنبوب تصريف أو بتصريف جداري على ارتفاع يتراوح بين 65 وحتى 100 سم عن الأرض؛



أو قم بتثبيته على طرف الحوض، البالوعة أو المغسلة، مع تثبيت الأنبوب المزود بالحنفية (انظر الشكل). على الطرف الحر من الخرطوم ألا يكون تحت الماء.



! نحن لا ننصح باستخدام إطالات الخرطوم؛ إذا كان ذلك ضرورياً جداً، فعلى الإطالات أن تكون بنفس قطر الخرطوم الأصلي على ألا يتعدى طوله 150 سم.

التوصيلات الكهربائية

قبل توصيل الجهاز بتزويد الطاقة، تأكد من أن:

- المقبس مؤرّض ويدّعن لكل القوانين الواجب تطبيقها؛

- المقبس قادر على تحمل عبء الطاقة القصوى، كما هو مبين في جدول البيانات التقنية (انظر الجهة المقابلة)؛

- فولطية تزويد الطاقة تتراوح بين القيم المشار إليها في جدول البيانات التقنية (انظر الجهة المقابلة)؛

- أن المقبس متوافق مع قابس ماكينة الغسيل. إذا لم يكن الأمر كذلك، قم بتبديل المقبس أو القابس.

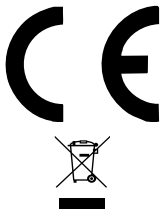
! يجب عدم تركيب ماكينة الغسيل خارج المنزل، حتى وإن كان ذلك في مناطق مغطاة. من الخطر جداً إبقاء الجهاز عرضة للشتاء، العواصف وأحوال الطقس الأخرى.

! على مقبس شبكة الكهرباء الرئيسية أن يبقى سهل الوصول بعد تركيب ماكينة الغسيل.

! لا تستخدم كبلات الإطالة أو المقابس المتعددة.

! على الكبل ألا يكون معوجاً أو مضغوطاً.

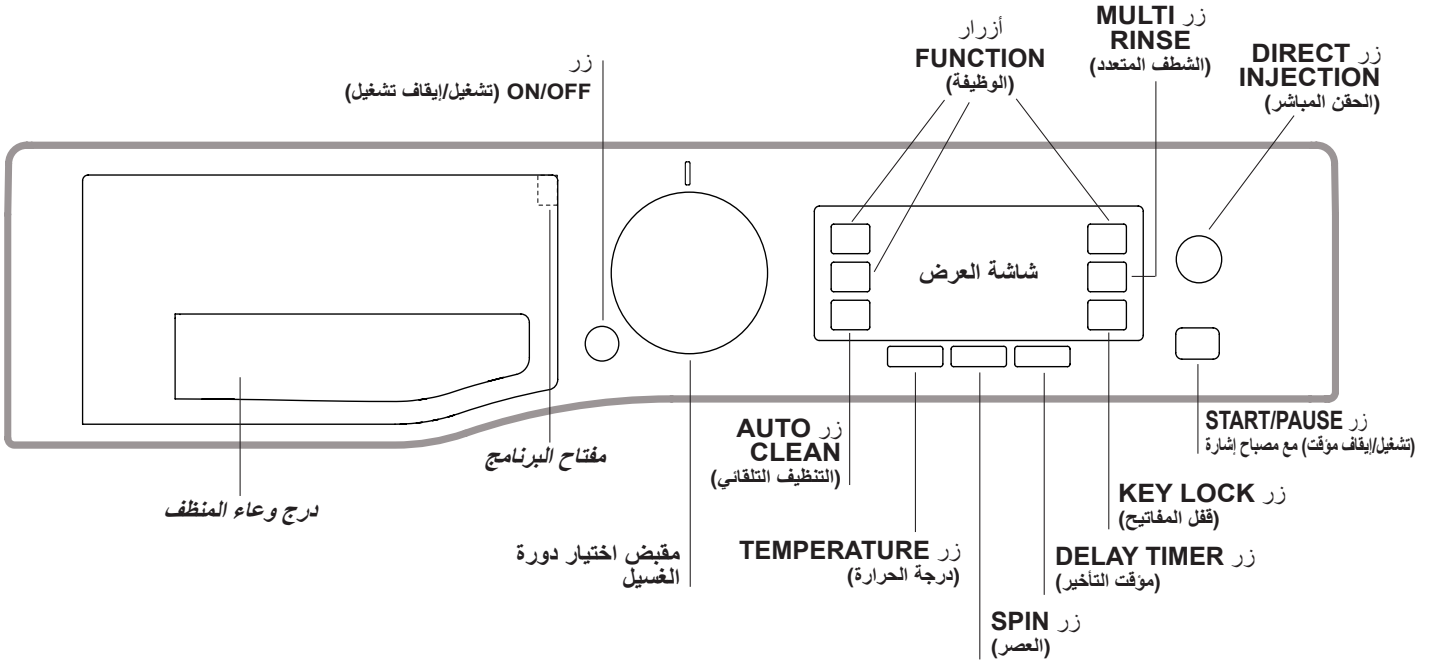
البيانات التقنية	
الطرز	RPD 11657 D
الأبعاد	العرض 59,5 سم الارتفاع 85 سم العمق 60,5 سم
السعة	من 1 إلى 11 كجم
التوصيلات الكهربائية	يُرجى الرجوع إلى لوحة البيانات المثبتة على الجهاز
توصيلات المياه	الحد الأقصى للضغط 1 ميغا باسكال (10 بار) الحد الأدنى للضغط 0.05 ميغا باسكال (0.5 بار) سعة البرميل 71 لتر
سرعة العصر	ما يصل إلى 1600 دورة في الدقيقة
تم اختيار البرامج تبعاً للمعايير 1061/2010 و 1015/2010	البرنامج 9 درجة الحرارة (60) مئوية. البرنامج 9 درجة الحرارة (40) مئوية.
<p>يذعن هذا الجهاز لإرشادات EC التالية:</p> <p>EMC - 2014/30/EU (تطابق المغناطيسية الكهربائية)</p> <p>LVD - 2014/35/EU (فولطية منخفضة)</p> <p>2012/19/EU -</p>	



وصف ماكينة الغسيل

عربي

لوحة التحكم



عن زر **ON/OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل)**. وهذا يعني أنه من الممكن منع تغيير دورة الغسيل الذي يحدث عن طريق الخطأ، خصوصاً عندما يكون هناك أطفال في المنزل. من أجل إلغاء تفعيل قفل لوحة التحكم، اضغط باستمرار على الزر لمدة ثانيتين تقريباً.

زر **DELAY TIMER (مؤقت التأخير)**: اضغط على الزر لضبط وقت تشغيل متأخر لدورة الغسيل المحددة. وسوف يظهر وقت التأخير على شاشة العرض.

زر **START/PAUSE (تشغيل/إيقاف تشغيل)** المزود بمصباح مؤشر: عندما يومض مصباح المؤشر باللون الأخضر ببطء، اضغط على الزر لتشغيل دورة الغسيل. يظل مصباح المؤشر مضاءً بطريقة ثابتة، بمجرد بدء الدورة. اضغط على الزر مرة أخرى للإيقاف المؤقت لدورة الغسيل، سيومض مصباح المؤشر باللون البرتقالي. إذا لم يكن الرمز مضاءً، فإنه يمكن فتح الباب. لبدء تشغيل دورة الغسيل من النقطة التي توقفت بها، اضغط على الزر مرة أخرى.

وضع الاستعداد

تتوافق الغسالة الكهربائية مع أنظمة حفظ الطاقة الجديدة، حيث إنها مزودة بنظام استعداد آلي يتم تمكينه بعد حوالي 30 دقيقة، إذا لم يتم التنشيط. اضغط فوق زر تشغيل-إيقاف تشغيل لفترة وجيزة (ON-OFF) وانتظر حتى يتم تشغيل الجهاز مرة أخرى.

إطار إحكام مضاد للميكروبات

يتكون الإطار الموجود حول باب الكوة من خليط خاص يضمن حماية من الميكروبات، وبالتالي تقليل انتشار البكتيريا بنسبة تصل إلى 99.99%، حيث يحتوي الإطار على بيريتيوني الزنك، وهي مادة مبيد للكائنات الحية الدقيقة مما يقلل من انتشار الميكروبات الضارة (*). مثل البطاريات والهيكل الذي يكون عرضة للتسبب في وجود بقع وروائح كريهة وتدهور المنتج.

(* ووفقاً للاختبارات التي أجرتها جامعة بيروجيا، إيطاليا حول: **الغُشَوِيَّةُ الدَّمِيَّةُ** و **الإشريكية القولونية** و **الزائفة الزنجارية** و **الفطريات المُنتِضة** و **الرُّشاشِيَّةُ السُّوداء** و **المُكْنَسِيَّةُ** الأصبعية، في بعض الحالات النادرة، قد ينشأ رد فعل تحسسي نتيجة التلامس لفترة طويلة بين الإطار والجلد.

درج وعاء توزيع المنظف: يُستخدم لتوزيع المنظفات ومواد التنظيف الإضافية (راجع "المنظفات والغسيل").

مفتاح تحديد البرامج: يُظهر مفتاح البرامج الموجود داخل وعاء توزيع المنظف كافة البرامج المتوفرة بالإضافة إلى دليل تخطيطي عن كيفية استخدام حجلات وعاء التنظيف المستقلة.

زر **ON/OFF (تشغيل/إيقاف تشغيل)**: اضغط على هذا لفترة وجيزة لتشغيل الجهاز أو لإيقاف تشغيله. يشير مصباح مؤشر START/PAUSE (تشغيل/إيقاف مؤقت) الذي يومض ببطء باللون الأخضر إلى أن الجهاز يعمل. لإيقاف تشغيل الغسالة أثناء دورة الغسيل، اضغط باستمرار على الزر لمدة لما يقرب من 3 ثوان، وإذا تم الضغط على الزر لفترة وجيزة أو عن طريق الخطأ، فلن يعمل الجهاز. إذا تم إيقاف تشغيل الجهاز أثناء دورة الغسيل، سيتم إلغاء دورة الغسيل هذه.

مقبض اختيار دورة الغسيل: يستخدم لضبط دورة الغسيل المرغوب فيها (راجع "جدول البرامج ودورات الغسيل").

أزرار **FUNCTION (الوظيفة)**: اضغط على الزر لتحديد الوظيفة المطلوبة. سيتم تشغيل مصباح المؤشر المقابل على الشاشة.

زر **AUTO CLEAN (التنظيف التلقائي)**: اضغط على هذا الزر لتنظيف الأجزاء الداخلية للجهاز (راجع "تنظيف الغسالة").

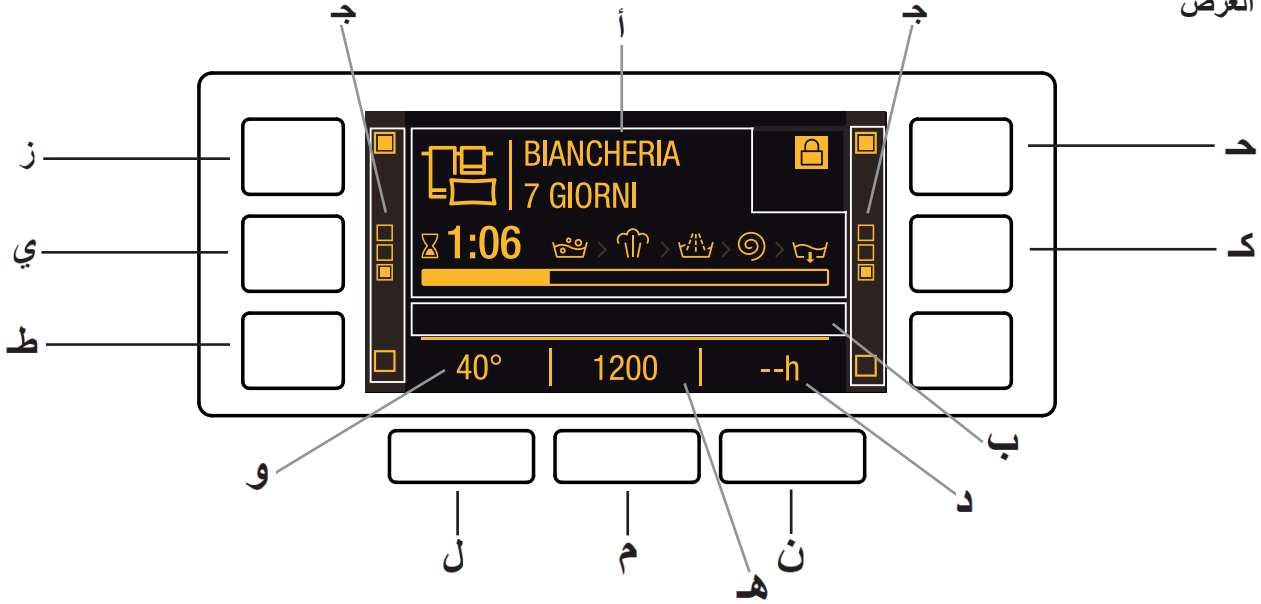
زر **DIRECT INJECTION (الحقن المباشر)**: اضغط على هذا الزر لتحديد خيار DIRECT INJECTION.

زر **MULTI RINSE (الشطف المتعدد)**: اضغط على هذا الزر لتحديد نوع الشطف المطلوب.

زر **SPIN (العصر)**: اضغط على هذا الزر لتقليل دورة العصر أو لإيقافها تمامًا - تظهر القيمة على شاشة العرض.

زر **TEMPERATURE (درجة الحرارة)**: اضغط على هذا الزر لإنقاص درجة الحرارة: تظهر القيمة على شاشة العرض.

زر **KEY LOCK (قفل المفاتيح)**: من أجل تفعيل قفل لوحة التحكم، اضغط مع الاستمرار على الزر لمدة ثانيتين تقريباً. عندما تعرض الشاشة "KEY LOCK ON" (قفل المفاتيح مفعّل)، تكون لوحة المفاتيح مغلقة (بعيداً



الشاشة مفيدة للغاية عند برمجة الغسالة وتوفر قدرًا كبيرًا من المعلومات.

سيظهر ما يلي في المنطقة أ: الرمز وبرنامج الغسيل المحدد، ومرحلة الغسيل والتجفيف والوقت المتبقي لإنهاء دورة الغسيل.

ستضم المنطقة ب المستويين الخاصين بقوة الغسيل المتعلقين بخيار DIRECT INJECTION.

تظهر مصابيح المؤشر المتعلقة بالوظائف المتاحة في المنطقة ج.

تضم المنطقة د الوقت المتبقي لبدء البرنامج المحدد في حالة تعيين وظيفة DELAY TIMER (مؤقت التأخير).

تعرض السلسلة ه قيمة الحد الأقصى لسرعة العصر (يعتمد ذلك على دورة الغسيل المحددة)، وإذا كان البرنامج لا يشمل على دورة العصر، فسيظهر الرمز "--" بإضاءة خافتة في هذه المنطقة.

تعرض المنطقة و قيمة درجة الحرارة القابلة للتحديد على أساس البرنامج المعين، وإذا كانت درجة حرارة البرنامج لا يمكن تعيينها، تعرض المنطقة الرمز "--" بإضاءة خافتة.

رمز Door locked (الباب مغلق)

إذا أضاء الرمز، فيشير ذلك إلى أن باب الغسالة مقفل لمنع من الفتح بصورة عرضية. لمنع أي ضرر قد يحدث، انتظر حتى يتم إلغاء تفعيل المفتاح قبل فتح باب الغسالة. **ملاحظة:** في حالة تفعيل وظيفة DELAY TIMER (مؤقت التأخير)، فلا يمكن فتح الباب، وعليك إيقاف تشغيل الغسالة مؤقتًا بالضغط على الزر START/PAUSE (تشغيل/إيقاف مؤقت) إذا كنت ترغب في فتحه.

! عند تشغيل الغسالة لأول مرة، ستُسأل عن تحديد اللغة وستعرض الشاشة قائمة اختيار اللغة تلقائيًا.

لتحديد اللغة المطلوبة، اضغط على الزرين ل وم ولتأكيد التحديد، اضغط على الزر ن.

لتغيير اللغة، أوقف تشغيل الغسالة ثم اضغط على الأزرار ز و ح وط في نفس الوقت حتى تسمع صوت تنبيه: سيتم عرض شاشة اختيار اللغة مرة أخرى.

! لتغيير إضاءة الشاشة، والمعينة على أعلى قيمة بصورة افتراضية، أوقف تشغيل الغسالة ثم اضغط في نفس الوقت على الأزرار ز وي وك حتى تصدر أصوات الطنين.

اضغط على الزرين ل وم لاختيار المستوى المطلوب للإضاءة، ولتأكيد الاختيار اضغط على الزر ن.

! أثناء دورة الغسيل أو عند تفعيل وظيفة DELAY TIMER (مؤقت التأخير)، إذا لم يتفاعل المستخدم مع الشاشة لمدة دقيقة واحدة، يتم تفعيل "SCREEN SAVER" (شاشة التوقف). للعودة إلى النافذة السابقة، اضغط فقط على أي زر.

- تعديل إعدادات دورة الغسيل.**
- اضغط على الزر لتمكين الوظيفة، سيضيء مصباح المؤشر المقابل على الشاشة.
 - اضغط على الزر مرة أخرى لتعطيل الوظيفة، سينطفئ مصباح المؤشر المقابل على الشاشة.
- !** إذا كانت الوظيفة المحددة غير متوافقة مع البرنامج المعين، فسيظهر مصباح المؤشر المقابل بإضاءة خافتة، كما ستتم الإشارة إلى عدم التوافق عبر إصدار طنين (ثلاث مرات) وتظهر عبارة **"No Selection" (لا تحديد)** على الشاشة.
- !** إذا كانت الوظيفة المحددة غير متوافقة مع وظيفة أخرى تم تعيينها من قبل، تظهر عبارة **"No Selection" (لا تحديد)** على الشاشة ولا يتم تمكين الوظيفة.
- !** قد تؤثر الوظائف على قيمة التحميل الموصى بها و/أو مدة دورة الغسيل.
- 7. بدء تشغيل البرنامج.** اضغط على زر **START/PAUSE** (تشغيل/إيقاف مؤقت). سيصبح مصباح المؤشر باللون الأخضر، ويظل مضيئاً بطريقة ثابتة، وسيتم قفل الباب (ويتم تفعيل الرمز **DOOR LOCKED** (الباب مغلق)). أثناء دورة الغسيل، سيظهر اسم المرحلة الحالية على الشاشة. لتغيير دورة الغسيل أثناء تشغيلها، أوقف الغسالة مؤقتاً بالضغط على زر **START/PAUSE** (تشغيل/إيقاف مؤقت) (سيومض مصباح مؤشر **START/PAUSE** باللون البرتقالي)، ثم حدد الدورة المطلوبة واضغط على زر **START/PAUSE** مرة أخرى. لفتح الباب أثناء تشغيل الدورة، اضغط على زر **START/PAUSE** (تشغيل/إيقاف مؤقت)، وإذا كان رمز **DOOR LOCKED** (الباب مغلق) غير مفعّل، فيمكن فتح الباب. اضغط على زر **START/PAUSE** (تشغيل/إيقاف مؤقت) مرة أخرى لإعادة تشغيل دورة الغسيل من النقطة التي تمت مقاطعتها فيها.
- 8. نهاية دورة الغسيل.** ستتم الإشارة إلى ذلك بعرض النص **"CYCLE END"** (نهاية الدورة) على الشاشة، وعندما يتم إلغاء تفعيل الرمز **DOOR LOCKED** (الباب مقفل) فإنه يمكن فتح الباب. افتح الباب، وفرغ حمولة الغسيل وأغلق الغسالة.
- !** إذا كنت ترغب في إلغاء دورة غسيل قد بدأت بالفعل، فاضغط مع الاستمرار على الزر **⏻** سيتم إيقاف الدورة وإيقاف تشغيل الغسالة.

تقنية Direct Injection (الحقن المباشر)

الغسالة مجهزة بالتقنية المبتكرة «Direct Injection» التي تخلط الماء والمنظف بصورة مسبقة، مما يساعد في تفعيل خصائص التنظيف المتاحة في المنظف على الفور. يتم تقديم هذا المزيج النشط في حلة الغسالة ويخترق الأنسجة بفاعلية أكبر في التنظيف حتى الملابس المتسخة بشدة في درجات الحرارة المنخفضة، مما يحافظ على الألوان والأنسجة. يضمن الوضع «Power» (قوة) أفضل أداء في التنظيف والوضع «EcoEnergy» (توفير الطاقة) يسمح بتوفير أكبر للطاقة.

1. **شغل الغسالة.** اضغط على زر **On/Off** (تشغيل/إيقاف تشغيل) **⏻**، سيظهر النص **ARISTON** على الشاشة ويومض مصباح المؤشر **START/PAUSE** (تشغيل/إيقاف مؤقت) ببطء باللون الأخضر.
2. **ضع الغسيل في الغسالة.** افتح باب الكوة. ثم ضع الغسيل، وتأكد من أنك لا تتجاوز قيمة الحمولة القصوى المشار إليها في الجدول الخاص بالبرامج في الصفحة التالية.
3. **عاير كمية المنظف.** افتح درج وعاء توزيع المنظف للخارج واسكب المنظف في الحجرات المناسبة كما هو موضح في "المنظفات والغسيل".
4. **أغلق الباب.**
5. **حدد دورة الغسيل.** استخدم مقبض تحديد دورة الغسيل، وسيظهر اسم دورة الغسيل على الشاشة. يتم تعيين درجة الحرارة وسرعة العصر لكل دورة غسيل، ويمكن تعديل هذه القيم. ستظهر مدة دورة الغسيل على الشاشة.
6. **عدّل دورة الغسيل.** استخدم الأزرار ذات الصلة:
 - تعديل درجة الحرارة و/أو سرعة العصر.** تحدد الغسالة تلقائياً الحد الأقصى لدرجة الحرارة وسرعة العصر المعينة لدورة الغسيل المحددة، وبالتالي لا يمكن زيادة هذه القيم. يمكن تقليل درجة الحرارة بالضغط على زر **⏻** حتى الوصول إلى إعداد الغسيل البارد (ستعرض الشاشة الرمز **"--"**). يمكن تقليل سرعة العصر تدريجياً بالضغط على الزر **⏻** حتى يتم استيعاده تماماً (ستعرض الشاشة الرمز **"--"**). وفي حالة الضغط على هذه الأزرار مرة أخرى، تتم استعادة القيم القصوى.
 - !** استثناء: إذا تم تحديد البرنامج رقم 2، فيمكن زيادة قيمة درجة الحرارة إلى 40 درجة مئوية.
 - !** استثناء: إذا تم تحديد البرنامج رقم 3، فيمكن زيادة قيمة درجة الحرارة إلى 90 درجة مئوية.
 - !** استثناء: إذا تم تحديد البرنامج رقم 4، فيمكن زيادة قيمة درجة الحرارة إلى 60 درجة مئوية.

تعيين بداية متأخرة.

لتعيين بداية متأخرة للبرنامج المحدد، اضغط على الزر المقابل بصورة متكررة حتى الوصول إلى فترة التأخير المطلوبة. لإزالة وظيفة البداية المتأخرة، اضغط على الزر حتى يظهر النص **"h--"** على الشاشة.

تعيين دورة الشطف.

يتيح الخيار **⏻** تحديد نوع الشطف المطلوب لأصحاب البشرة الحساسة. اضغط على الزر مرة واحدة للحصول على المستوى **"Extra +1"** الذي يتيح تحديد دورة شطف إضافية واحدة بعد دورة الشطف القياسية وإزالة كافة آثار المنظفات. اضغط على الزر مرة أخرى للحصول على المستوى **"Extra +2"** الذي يتيح تحديد دورتي شطف إضافيتين بعد دورة الشطف القياسية؛ وهذا ما يوصى به لأصحاب البشرة الحساسة جداً. عند الضغط على الزر للمرة الثالثة، يتم تعيين المستوى **"Extra +3"** الذي يتيح تحديد ثلاث دورات شطف إضافية بعد دورة الشطف القياسية. يتيح الخيار - الذي يبدأ مع الدورات ذات درجة حرارة 40 درجة مئوية - التخلص من معظم أنواع الحساسية مثل اللقاح وشعر الكلاب والقطط. ومع دورات الغسيل التي تكون درجة حرارتها أعلى من 40 درجة مئوية يكون مستوى الحماية المضاد للحساسية أفضل بكثير. اضغط على الزر مرة أخرى للعودة إلى نوع الشطف **"Normal rinse"** (شطف عادي). إذا كان من غير المتاح تعديل أو تغيير الضبط الحالي، فستظهر الشاشة **"No Selection" (لا تحديد)** أو **"No Change" (لا تغيير)**.

جدول البرامج ودورات الغسيل

مدة الدورة	إجمالي المياه بالتر	استهلاك الطاقة	إسكان المياه	الرطوبة الباقية	الحمولة الأقصى (كجم)	المنظفات		الحد الأقصى للسرعة (لفة في الدقيقة)	الحد الأقصى لدرجة الحرارة (درجة مئوية)	وصف دورة الغسيل	مورات الغسيل
						الصمغ	غسيلة				
تنظيف يومي											
**	-	-	-	11	●	●	1600	20 درجة	1600	قوة إزالة البقع ٢٠°	1
**	-	-	-	5,5	●	●	1200	20 درجة (الحد الأقصى هو 40 درجة)	1200	قوة إزالة البقع ٤٥ دقيقة	2
**	-	-	-	10	●	●	1600	40 درجة (الحد الأقصى هو 90 درجة)	1600	قطن : الملابس المقاومة للاتساخ القليل والملابس الرقيقة الملونة.	3
115'	79	0,75	46	5,5	●	●	1000	40 درجة (الحد الأقصى هو 60 درجة)	1000	ملابس اصطناعية (4): الملابس ثابتة الألوان قليلة الاتساخ.	4
30'	56	0,57	71	4	●	●	800	30 درجة	800	سريع ٣٠ دقيقة : لتنظيف الملابس قليلة الاتساخ بسرعة (غير مناسب للملابس الصوفية والحريرية والملابس التي تتطلب الغسيل اليدوي).	5
البرامج الخاصة											
**	-	-	-	6	●	●	1600	40 درجة	1600	عناية الألوان => (افتراضي) عناية الألوان	6
**	-	-	-	1	●	●	--	30 درجة	--	ملابس ناعمة	7
**	-	-	-	2,5	●	●	800	40 درجة	800	الصوف : للملابس المصنوعة من الصوف والكشمير، وما إلى ذلك.	8
350'	62,3	1,14	44	11	●	●	1600	60 درجة	1600	قطن اقتصادي (1) : الملابس البيضاء شديدة الاتساخ والألوان الثابتة.	9
350'	98	1,14	44	11	●	●	1600	40 درجة	1600	قطن اقتصادي (2) : درجة: الملابس المقاومة للاتساخ القليل والملابس الرقيقة الملونة.	9
240'	102	1,13	44	11	●	●	1600	40 درجة	1600	قطن (3) : درجة: الملابس المقاومة للاتساخ القليل والملابس الرقيقة الملونة.	9
**	-	-	-	2	●	●	600	40 درجة	600	قمصان	10
البرامج الإضافية											
**	-	-	-	6	●	●	1000	40 درجة	1000	ملابس أطفال	11
**	-	-	-	11	●	●	1600	60 درجة	1600	مضاد للحساسية	12
**	-	-	-	2,5	●	●	1600	60 درجة	1600	للمنشف والاعطيه : لمفارش السرير والمنشأف.	13
**	-	-	-	3,5	●	●	1000	30 درجة	1000	الألحفة : للملابس المحشوة.	14
البرامج الجزئية											
**	-	-	-	11	●	-	1600	-	-	الشطف	٧٦٦
**	-	-	-	11	-	-	1600	-	-	العصر والضخ للخارج	٧٦٦
**	-	-	-	11	-	-	--	-	-	الضخ للخارج فقط *	٧٦٦

* إذا قمت باختيار برنامج ٧٦٦ واستثناء دورة العصر، ستقوم الغسالة بالتصريف فقط.

إن طول دورة الغسيل الموضحة على الشاشة أو في هذا الكتيب تقديرية فقط ويتم احتسابها بافتراض ظروف العمل القياسية. يمكن أن تختلف المدة الفعلية وفقاً لعوامل مثل درجة حرارة الماء والضغط وكمية سائل التنظيف المستخدمة، وكمية الحمولة التي تم إدخالها ونوعها وتوازن الحمولة وخيارات الغسيل المحددة.

(1) يتم اختبار دورة الغسل وفقاً للوائح 2010/1061: ضبط دورة الغسل 9 على درجة حرارة 60 درجة مئوية. هذه الدورة مصممة للأحمال القطنية ذات مستوى الاتساخ المعتاد وهي الأكثر كفاءة من حيث استهلاك الكهرباء والمياه؛ ينبغي استخدامها للملابس التي يمكن غسلها في درجة حرارة 60 درجة مئوية. قد تختلف درجة حرارة الغسيل الفعلية عن القيمة المشار إليها.

(2) دورة الغسيل الاختيارية وفقاً للوائح 2010/1061: اضبط دورة الغسيل 9 عند درجة حرارة 40 درجة مئوية. هذه الدورة مصممة للملابس القطنية ذات مستوى الاتساخ العادي وهي الأكثر كفاءة من حيث استهلاك الكهرباء والمياه؛ ينبغي استخدامها للملابس التي يمكن غسلها عند درجة حرارة 40 درجة مئوية. قد تختلف درجة حرارة الغسيل الفعلية عن القيمة المشار إليها.

بالنسبة لجميع مؤسسات الاختبار:

(3) دورة الغسيل الطويلة للملابس القطنية: عين البرنامج 9 عند درجة حرارة 40، درجة مئوية واضبط على زر DIRECT INJECTION أسفل الوضع «Power».

(4) دورة الغسيل الطويلة للملابس الاصطناعية: اضبط دورة الغسيل 4 على درجة حرارة 40 درجة مئوية.

وظائف الغسيل

Colours (الملابس الملونة): يُستخدم لغسيل الملابس الملونة الخفيفة. هذا البرنامج مصمم للحفاظ على الألوان الفاقعة مع مرور الوقت.

Darks (الملابس الداكنة): هذا البرنامج مصمم للحفاظ على الألوان الداكنة مع مرور الوقت. لذا، فإنه من المستحسن استخدام منظفات سائلة للحصول على أفضل نتائج عند غسل الملابس داكنة اللون.

Whites (الملابس البيضاء): هذا البرنامج مصمم للحفاظ على إشراق الملابس البيضاء مع مرور الوقت. استخدم مساحيق التنظيف للحصول على أفضل نتائج.

Steam Hygiene (البخار الصحي)

يحسن هذا الخيار من أداء الغسيل عن طريق توليد بخار أثناء دورة الغسيل لإزالة أي بكتيريا من الأنسجة التي تعالج في نفس الوقت.

قد يتسبب البخار المولد أثناء تشغيل الغسالة في جعل باب الكوة يبدو ضبابياً !

! إذا كانت الوظيفة المحددة غير متوافقة مع البرنامج المعين، فسيظهر مصباح المؤشر المقابل بإضاءة خافتة، كما سيتم الإشارة إلى عدم التوافق عبر إصدار طنين (ثلاث مرات) وتظهر عبارة "No Selection" (لا تحديد) على الشاشة. ! إذا كانت الوظيفة المحددة غير متوافقة مع وظيفة أخرى تم تعيينها من قبل، تظهر عبارة "No Selection" (لا تحديد) على الشاشة ولا يتم تمكين الوظيفة.

Time Saver (موفر الوقت)

إذا حددت هذا الخيار، سيتم تقليل دورة الغسيل بما يصل إلى 50%، بناءً على الدورة المحددة، ومن ثم ضمان توفير المياه والطاقة في وقت واحد. استخدم هذه الدورة للملابس قليلة الاتساخ.

Colour Care (عناية الألوان)

يتيح تعيين الدورة 6 واختيار هذه الوظيفة الاختبار بين ثلاثة برامج مختلفة مصممة خصيصاً للحفاظ المثالية على قوة الألوان وزيادة نضاعة الملابس البيضاء:

الموف Wool - Woolmark Apparel Care - Green: لقد اعتمدت شركة Woolmark دورة غسيل الصوف في هذه الغسالة لغسيل الملابس الصوفية المميزة برمز "الغسيل اليدوي" بشرط أن يتم غسيل المنتجات وفقاً للإرشادات الموضحة على ملصق الملابس، والإرشادات التي تحددها الشركة المصنعة لهذه الغسالة (M1135)

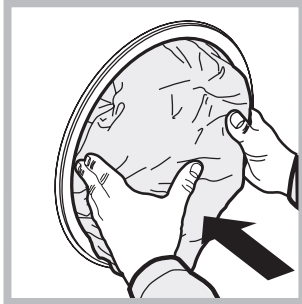


تعمان: استخدام الخاصة دورة 10 غسل غسل القمصان في الأقمشة والألوان المختلفة لضمان حصولهم على أفضل رعاية ممكنة.
ملابس اطفال: استخدم دورة الغسيل الخاصة 11 لإزالة الأوساخ التي عادة ما تحدث بسبب الأطفال، وفي الوقت نفسه إزالة كافة آثار المنظف من الحفاضات لحماية بشرة الأطفال الرقيقة من معاناة أمراض الحساسية. صُممت الدورة لتقليل كمية البكتيريا عن طريق استخدام مقدار أكبر من المياه وتحسين أثر إضافات التعقيم الخاصة المضافة إلى المنظف.

مفاد للحساسية: استخدم البرنامج 12 لإزالة مسببات الحساسية مثل حبوب اللقاح، العث، شعر القطط والكلاب.

للساشف والاطية: استخدم البرنامج 13 لغسيل مفارش السرير والوف في دورة غسيل واحدة: يحسن أداء المنعم ويساعدك في توفير الوقت والطاقة. نوصي باستخدام مساحيق التنظيف.

الألحفة: لغسيل الألحفة المزوجة أو الفردية (وزن الألحفة لا يزيد عن 3,5 كجم)، أو الوسائد أو الملابس المبطنة بالريش مثل السترات المنتفخة، استخدم دورة الغسيل 14 الخاصة. ونوصي بوضع الألحفة في الحلة مع طي أطرافها إلى الداخل (راجع الرسم) واستخدام أكثر من 3/4 إجمالي الحلة. لتحقيق أفضل النتائج، نوصي باستخدام منظف سائل ووضعه داخل درج وعاء المنظف.



نظام موازنة الحمولة

قبل بدء كل دورة للدوران، لتجنب الاهتزازات الزائدة قبل كل عصر وتوزيع الحمولة بطريقة موحدة، تدور الحلة باستمرار بسرعة تزيد قليلاً عن سرعة دوران الغسيل. وفي حال لم تتم موازنة الحمولة بشكل صحيح بعد العديد من المحاولات، تدور الماكينة بسرعة دوران منخفضة. إذا كانت الحمولة غير متوازنة بشكل كبير، فإن الغسالة ستقوم بعملية التوزيع بدلاً من الدوران. لتشجيع التوزيع المحسن للحمولة وموازنتها، نوصي بالدمج بين الملابس الكبيرة والصغيرة في الحمولة.

درج وعاء المنظف

تعتمد نتائج التنظيف الجيدة أيضاً على الكمية المناسبة من المنظف: حيث إن إضافة كمية زائدة من المنظف لن تؤدي بالضرورة إلى غسيل أفضل بدرجة كبيرة، ولكن قد يؤدي ذلك في الواقع إلى التراكم داخل الجهاز والمساهمة في تلوث البيئة.
! استخدم مسحوق التنظيف للملابس القطنية، وللغسيل الأولي، وللغسيل في درجات حرارة تتجاوز 60 درجة مئوية.
! اتبع الإرشادات الموضحة على عبوة المنظف.
! لا تستخدم مساحيق التنظيف اليدوي لأنها تنتج كمية كبيرة جداً من الرغوة.

افتح درج وعاء المنظف واسكب المنظف أو مواد التنظيف الإضافية، على النحو التالي.

! لا تصب مسحوق التنظيف في الحجرة المتوسطة (*).

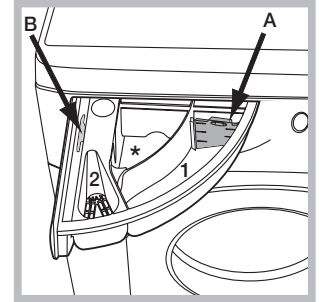
الحجرة 1: منظف لدورة الغسيل (مسحوق أو سائل)

إذا تم استخدام المنظفات السائلة، فيوصى باستخدام الجزء البلاستيكي القابلة للإزالة رقم

أ (المزود) لتحديد كمية المنظف المناسبة. إذا تم استخدام مسحوق التنظيف، يرجى وضع الجزء البلاستيكي في الفتحة ب.

الحجرة 2: الإضافات (مواد تنعيم الأقمشة، وما إلى ذلك)

يجب ألا يزيد منعم الأقمشة عن ارتفاع الشبكة.



تحضير الغسيل

- قسم الغسيل وفقاً لما يلي:
- نوع القماش/الرمز على الملصق
- الألوان: أفضل الملابس الملونة عن الملابس البيضاء.
- أفرغ كل الجيوب في الملابس وتحقق من الأزرار.
- لا تتجاوز القيم المحددة، والتي تشير إلى وزن الغسيل عندما يجف: راجع "جدول البرامج ودورات الغسيل".

كم يبلغ وزن الغسيل؟

- ملء واحدة 400-500 جم
- غطاء وسادة واحدة 150-200 جم
- مفرش طاولة واحد 400-500 جم
- رداء حمام واحد 900-1200 جم
- منشفة واحدة 150-250 جم

دورات غسيل خاصة

قوة إزالة البقع ٢٠: يتضمن هذا البرنامج أقصى قدرة على إزالة الأوساخ دون الحاجة إلى معالجة مسبقة عند درجات حرارة منخفضة مما يحافظ على الأنسجة والألوان.

قوة إزالة البقع ٤٥ دقيقة: تتضمن هذه الدورة قدرة مذهلة على إزالة الأوساخ حتى عند درجة حرارة 20 درجة مئوية في خلال 45 دقيقة فقط. يمكن زيادة درجة حرارة هذه الدورة حتى 40 درجة مئوية.

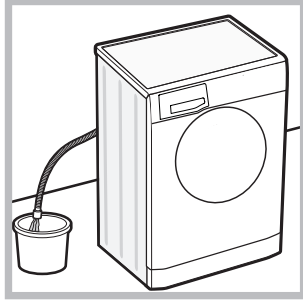
ملابس ناعمة: استخدم البرنامج 7 لغسيل الملابس الرقيقة جداً التي تحنوي على الكريستال أو الترتز.

نوصي بقلب الملابس قبل الغسيل ووضع الملابس الصغيرة داخل الكيس الخاص بغسل الملابس الرقيقة. استخدم منظف سائل للملابس الرقيقة للحصول على أفضل النتائج.

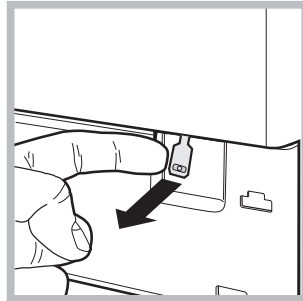
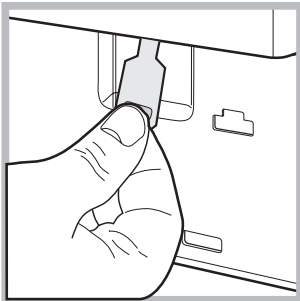
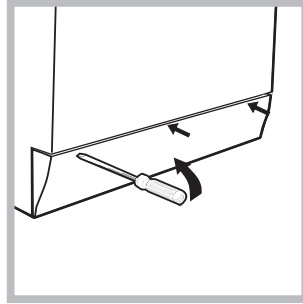
فتح باب الفتحة يدويا

في حال ليس بالإمكان فتح باب الفتحة جراء انقطاع التيار الكهربائي، وإذا رغبت في إزالة الغسيل، تصرف على النحو التالي:

1. اسحب القابس من المقبس الكهربائي.
2. تأكد من أن مستوى الماء داخل الماكينة أقل انخفاضاً من فتحة الباب؛ في حال لم يكن الأمر كذلك، قم بإزالة الماء المفرط باستخدام خرطوم التصريف، جامعا الماء في دلو كالمشار في الرسم.



3. باستخدام مفك براغي، أزل غطاء اللوحة من الجهة الأمامية السفلى في ماكينة الغسيل (انظر الرسم).



4. اسحب نحو الخارج مستخدماً العلامة المشار إليها في الرسم، حتى يتم تحرير قضيب الربط من وضع إيقافه؛ قم بالسحب نحو الأسفل وافتح الباب في آن واحد.
5. أعد تركيب اللوحة، وتأكد من أن العقبات مثبتة بأمان في مكانها قبل أن تدفعها باتجاه الجهاز.

! تم تصميم ماكينة الغسيل وتصنيعه طبقاً لمواصفات الأمان العالمية. يتم تزويد التحذيرات التالية لأسباب وقائية ويجب قراءتها بعناية.

الوقاية العامة

- تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط.
- هذا الجهاز غير معد للاستخدام من قبل الأشخاص (بمن فيهم الأولاد) ذوي الإعاقات الجسدية، النفسية أو العقلية، أو ممن لديهم تجربة قليلة ومعرفة محدودة، إلا إذا تم إرشادهم أو تدريبهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز، من قبل شخص مسؤول عن أمانهم. يجب مراقبة الأولاد للتأكد من أنهم لا يعبتون بالجهاز.
- لا تلامس الماكينة وأنت حافي القدمين أو بيدين ورجلين مبلتين أو رطبتين.
- لا تقم بسحب كبل تزويد الطاقة عند فصل الجهاز عن مقبس شبكة الطاقة الكهربائية. امسك القابس واسحبه.
- لا تفتح درج وعاء مواد التنظيف بينما تكون الماكينة قيد التشغيل.
- لا تلامس ماء الصرف، حيث يمكن أن يكون بدرجة حرارة عالية جداً.
- لا تدفع باب الفتحة بشدة: يمكن لذلك أن يتلف ميكانيكية قفل الأمان المصمم لمنع فتحه عن غير قصد.
- إذا تعطل الجهاز، لا تحاول بأي حال من الأحوال، الوصول إلى الأجهزة الداخلية في محاولة لتصليحها بنفسك.
- أبق الأطفال بعيدين عن الجهاز دائماً أثناء عمله.
- يمكن للباب أن يصبح ساخناً بعض الشيء خلال دورة الغسيل.
- إذا كانت هناك حاجة لنقل الجهاز، نفذ العمل بمجموعة من شخصين أو ثلاثة أشخاص وتعاملوا معه بمنتهى الحذر. لا تحاول أبدا القيام بذلك لوحدهم، لأن الجهاز ثقيل جداً.
- قبل إدخال الغسيل إلى ماكينة الغسيل، تأكد من أن البرميل فارغ.

التخلص

- التخلص من مواد التعبئة: تقيّد بالقوانين المحلية حيث يمكن لمواد التعبئة أن يعاد تصنيعها.
- تقضي التوجيهات الأوروبية 2012/19/EU المتعلقة بالأجهزة الإلكترونية والتالفة (WEEE) بعدم التخلص من الأجهزة الإلكترونية البيئية القديمة بواسطة دورة جمع النفايات البلدية غير المصنفة. يجب جمع الأجهزة القديمة على انفراد بهدف إنجاح عملية استرداد وإعادة تدوير المواد التي تحتوي عليها وتقليل تأثيرها على صحة الإنسان والبيئة. إشارة "السلة الدائرية" المشطوبة على المنتج تذكرك بالتزامك بأنه عند التخلص من الجهاز، يجب تجميعه على حدة. يتوجب على المستهلكين الاتصال بسلطتهم المحلية أو بتاجر التجزئة فيما يتعلق بالمعلومات المتعلقة بالطريقة الصحيحة للتخلص من جهازهم القديم.

العناية بباب وبرميل الجهاز لديك

- أترك باب الفتحة مفتوحا دائما لتحاشي تكوّن الروائح الكريهة.

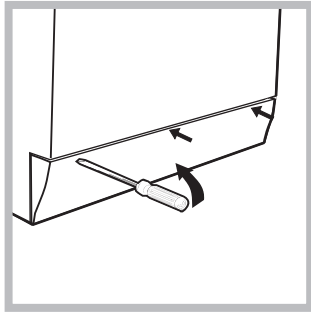
تنظيف المضخة

ماكينة الغسيل مزودة بمضخة للتنظيف الذاتي، حيث لا تحتاج إلى أية عناية في أي وقت. في بعض الأحيان، يمكن للقطع الصغيرة (مثل القطع النقدية أو الأزرار) أن تسقط داخل الحجرة الأولية التي تحمي المضخة، والموجودة في جزئها الأسفل.

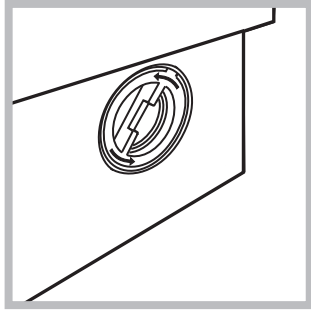
! تأكد من انتهاء دورة الغسيل وافصل الجهاز عن الكهرباء.

للوصول إلى الحجرة الأولية:

1. باستخدام مفك براغي، أزل غطاء اللوحة من الجهة الأمامية السفلى في ماكينة الغسيل (انظر الرسم)؛



2. فك الغطاء بواسطة إدارته بعكس عقارب الساعة (انظر الرسم): يمكن للقليل من الماء أن يخرج إلى الخارج. هذا أمر طبيعي؛



3. نظف الجزء الداخلي تماما؛
4. أعد تركيب الغطاء في مكانه؛
5. أعد تركيب اللوحة، وتأكد من أن العقبات مثبتة بأمان في مكانها قبل أن تدفعها باتجاه الجهاز.

فحص خرطوم إدخال الماء

افحص فوهة الخرطوم مرة في السنة على الأقل. إذا كانت هناك أية شقوق، يجب تبديلها فورا. خلال دورات الغسيل، يكون ضغط الماء قويا جدا ويمكن للفوهة المتشققة أن تتشقق لتنتفخ بسهولة.

! لا تستخدم الخرطوم المستعملة أبدا.


قطع إمداد الماء والكهرباء

- قم بإيقاف حنفية الماء بعد كل دورة غسيل. سيحد هذا من تآكل النظام الهيدروليكي داخل ماكينة الغسيل ويساعد على منع التسربات.
- افصل الماكينة عن الكهرباء عند تنظيفها أو أثناء أي عمل صيانة.

تنظيف ماكينة الغسيل

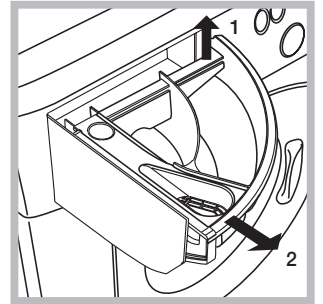
- يمكن تنظيف الأجزاء الخارجية والقطع المطاطية في الماكينة باستخدام خرقة نظيفة مبللة بالماء الفاتر والصابون. لا تستخدم المواد المذيبة أو الكاشطة.
- يوجد بماكينة الغسيل البرنامج "تنظيف أوتوماتيكي" للأجزاء الداخلية والذي يجب تشغيله مع عدم وجود حمولة ملابس في البرميل.

لمساعدة دورة الغسيل فقد تريد استخدام إما مادة التنظيف (مثل كمية 10% من الكمية المحددة للملابس ذات الاتساخ الخفيف) أو إضافات خاصة لتنظيف ماكينة الغسيل. نحن نوصي بتشغيل برنامج التنظيف كل 40 دورة غسيل.

لتفعيل البرنامج، اضغط على الزر  لمدة 5 ثوان، ثم اضغط على START/PAUSE (تشغيل/إيقاف مؤقت) لبدء البرنامج، والذي يستمر لمدة 70 دقيقة تقريبا.

تنظيف درج وعاء مواد التنظيف

- أزل الوعاء بواسطة رفعه وسحبه إلى الخارج (انظر الرسم).
- قم بغسله تحت الماء المتدفق؛ يجب تكرار هذه العملية.



يمكن لماكينة الغسيل أن تفشل في العمل فجأة. قبل الاتصال بخدمة المساعدة التقنية (أنظر "الخدمة") تأكد من أن المشكلة لا يمكن حلها بسهولة باستخدام الجدول التالي.

المشكلة:

الأسباب المحتملة/الحلول:

لا يمكن تشغيل ماكينة الغسيل.

- الجهاز غير موصل بالمقيس الكهربائي بشكل كامل، أو أنه غير موصل بشكل كاف ليحدث تماس.
- يوجد انقطاع كهرباء في البيت.

دورة الغسيل لا تبدأ بالعمل.

- باب ماكينة الغسيل غير مقفل بشكل صحيح.
- لم يتم الضغط على زر تشغيل/إيقاف تشغيل.
- لم يتم الضغط على زر بدء التشغيل/إيقاف مؤقت.
- لم يتم فتح حنفية الماء.
- تم ضبط بداية مؤجلة.

الغسالة لا تسحب الماء (يظهر نص "NO WATER, Turn tap on" (لا يوجد ماء، يرجى فتح الصنبور) على الشاشة).

- خرطوم دخول الماء غير متصل بالحنفية.
- الخرطوم ملتوي.
- لم يتم فتح حنفية الماء.
- يوجد انقطاع في تزويد الماء في البيت.
- الضغط منخفض أكثر مما يجب.
- لم يتم الضغط على زر بدء التشغيل/إيقاف مؤقت.

ماكينة الغسيل تمتلئ بالماء وتفرغ منه بشكل متكرر.

- خرطوم التصريف غير مركب على ارتفاع يتراوح بين 65 وحتى 100 سم عن الأرض ("نظر التعليمات").
- الطرف الحر من الخرطوم تحت الماء (أنظر "التركيب").
- نظام التصريف الجداري غير مزود بأنبوب تنفس.
- إذا بقيت المشكلة حتى بعد هذه الفحوص، أقل حنفية الماء، أوقف تشغيل الجهاز واتصل بمركز المساعدة التقنية. إذا كان المسكن في أحد الطوابق العلوية من المبنى، فمن الممكن أن تكون هناك مشاكل متعلقة بتصريف الماء، تسبب لماكينة الغسيل الامتلاء بالماء وإفراغه بشكل متكرر. هناك صمامات خاصة متوفرة في الحوائط لمنع التصريف، وهي تساعد على تحاشي هذه المشكلة.

ماكينة الغسيل لا تصرف الماء أو لا تعصر.

- دورة الغسيل لا تشمل التصريف: بعض دورات الغسيل تتطلب تشغيل مرحلة التصريف يدويا.
- خرطوم التصريف ملتوي (أنظر "التركيب").
- أنبوب التصريف مسدود.

ماكينة الغسيل تهتز كثيرا خلال دورة العصر.

- لم يتم إزالة قفل البرميل بشكل صحيح خلال عملية التركيب (أنظر "التركيب").
- الماكينة غير مستوية (أنظر "التركيب").
- الماكينة عالقة بين خزانات وجدران (أنظر "التركيب").

يوجد تسرب في ماكينة الغسيل.

- مدخل خرطوم الماء غير مثبت بشكل صحيح (أنظر "التركيب").
- حجرة مواد التنظيف مسدودة (لتعليمات التنظيف، أنظر "العناية والصيانة").
- خرطوم التصريف غير مثبت في مكانه بشكل صحيح (أنظر "التركيب").

الغسالة مغلقة والشاشة تومض برمز خطأ (مثل F-01 أو F-02...).

- قم بإيقاف تشغيل الماكينة وافصلها عن الكهرباء، انتظر حوالي دقيقة واحدة ثم أعد تشغيلها مرة أخرى.
- إذا بقيت المشكلة قائمة، اتصل بخدمة المساعدة التقنية.

يوجد الكثير من الرغوة.

- مواد التنظيف غير ملائمة لماكينة الغسيل (يجب أن تطابق الوصف "لماكينات الغسيل" أو "للغسيل اليدوي وماكينات الغسيل"، أو التعليمات المشابهة).
- تم استخدام كمية مواد تنظيف أكثر مما يجب.

قبل الاتصال بخدمة المساعدة التقنية:

- افحص فيما إذا كان بإمكانك حل المشكلة بنفسك (أنظر "استكشاف المشاكل وحلها").
- أعد تشغيل دورة الغسيل للفحص فيما إذا تم حل المشكلة.
- إذا لم يحدث ذلك، اتصل بمركز مساعدة تقنية معتمد.

! اطلب دائما مساعدة فني مؤهل.

الرجاء أخذ بعين الاعتبار المعلومات التالية:

- نوع المشكلة؛
 - طراز الجهاز (Mod)؛
 - الرقم التسلسلي (S/N).
- يمكن إيجاد هذه المعلومات في لوحة البيانات في الجهة الخلفية من ماكينة الغسيل، ويمكن إيجادها أيضا في الجهة الأمامية من الجهاز بواسطة فتح الباب.